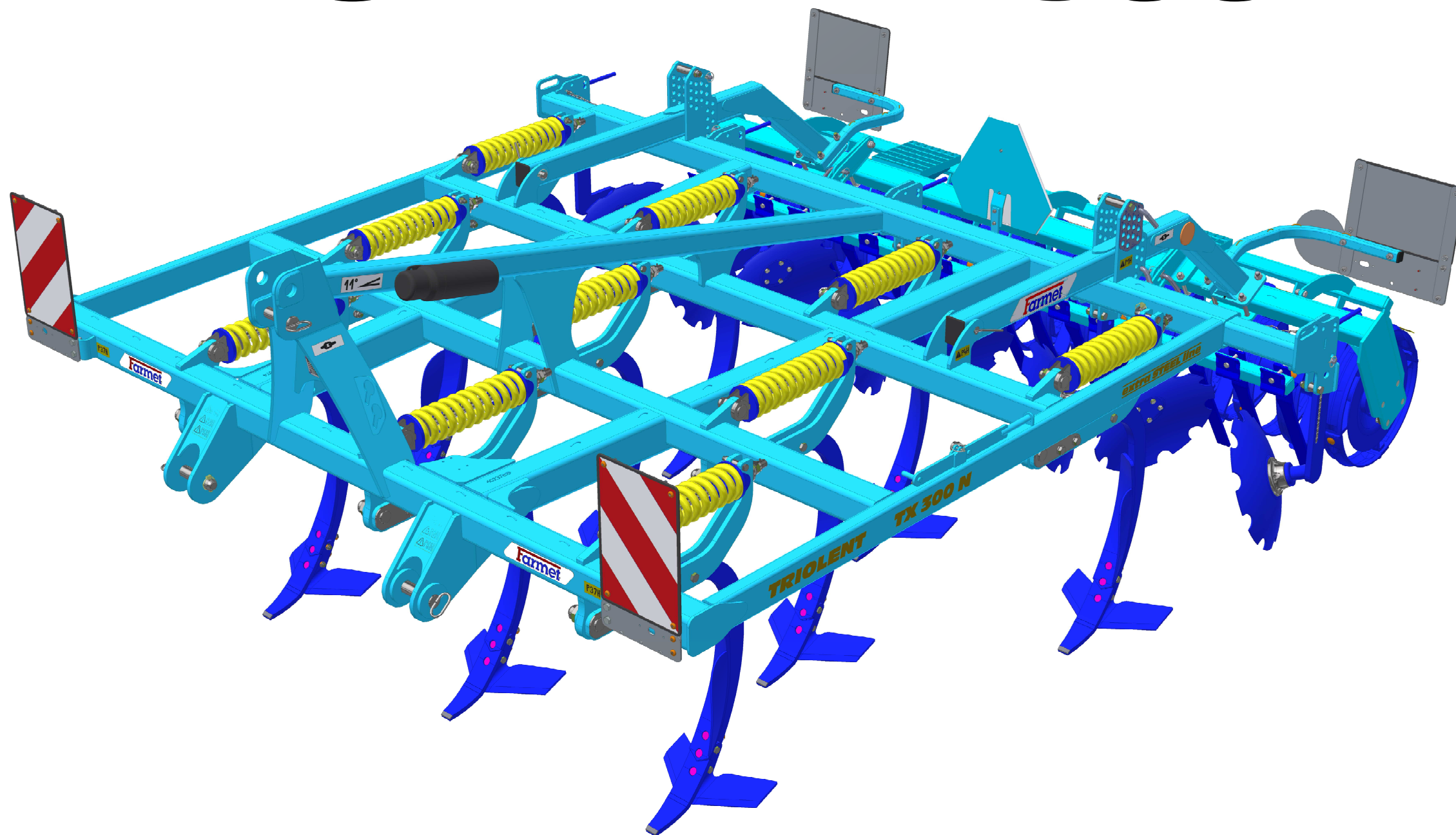


The effective technology

Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⒸRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

TRIOLENT TX 300 N



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸRU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

9314323 | 2021/0088

Farmet a. s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

ⒸZ NAVIGACE STROJE

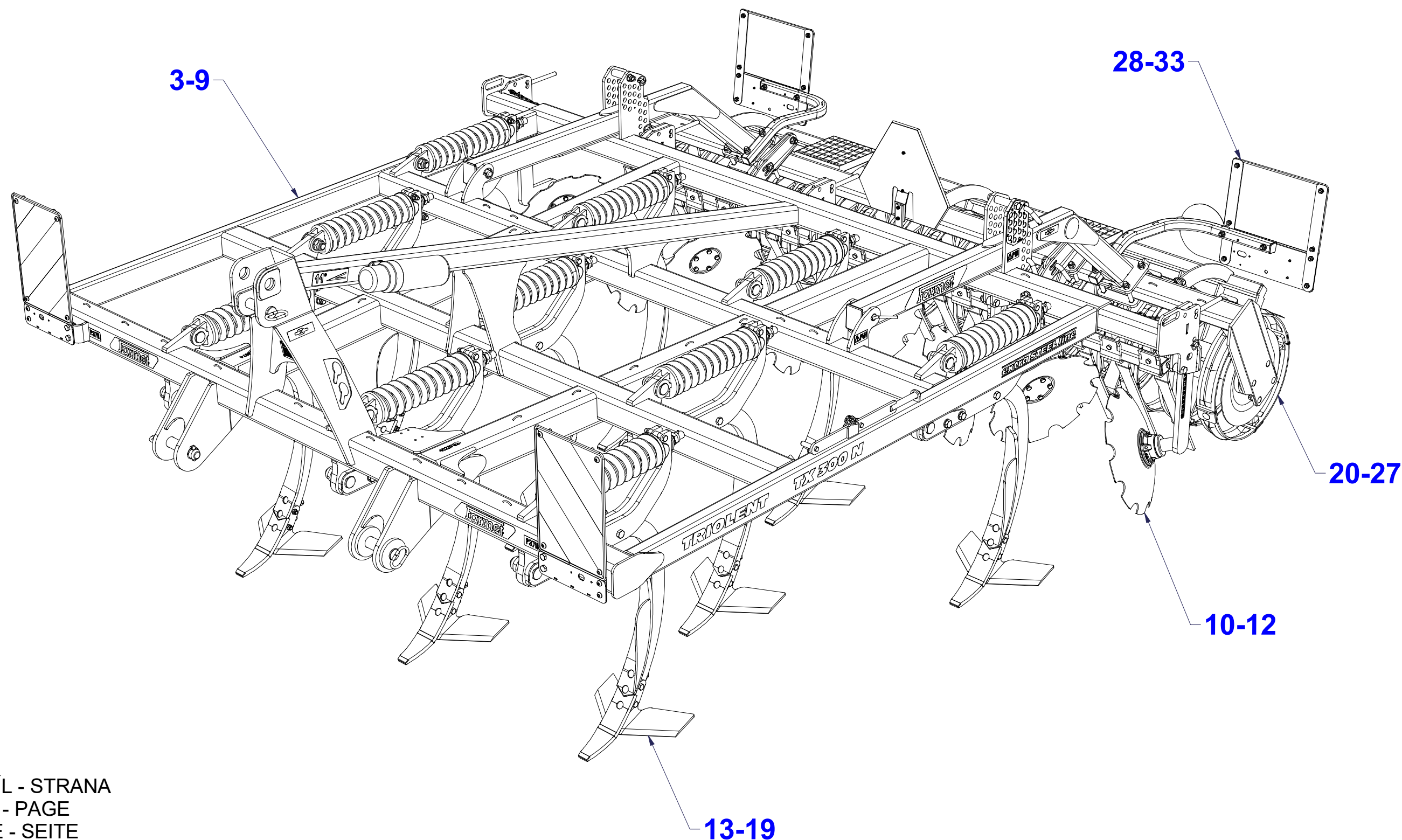
Ⓓ NAVIGATION DER MASCHINE

Ⓕ NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒼB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒶU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒶL NAWIGACJA MASZYN



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒼB SPARE PART - PAGE

Ⓓ ERSATZTEILE - SEITE

ⒶU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

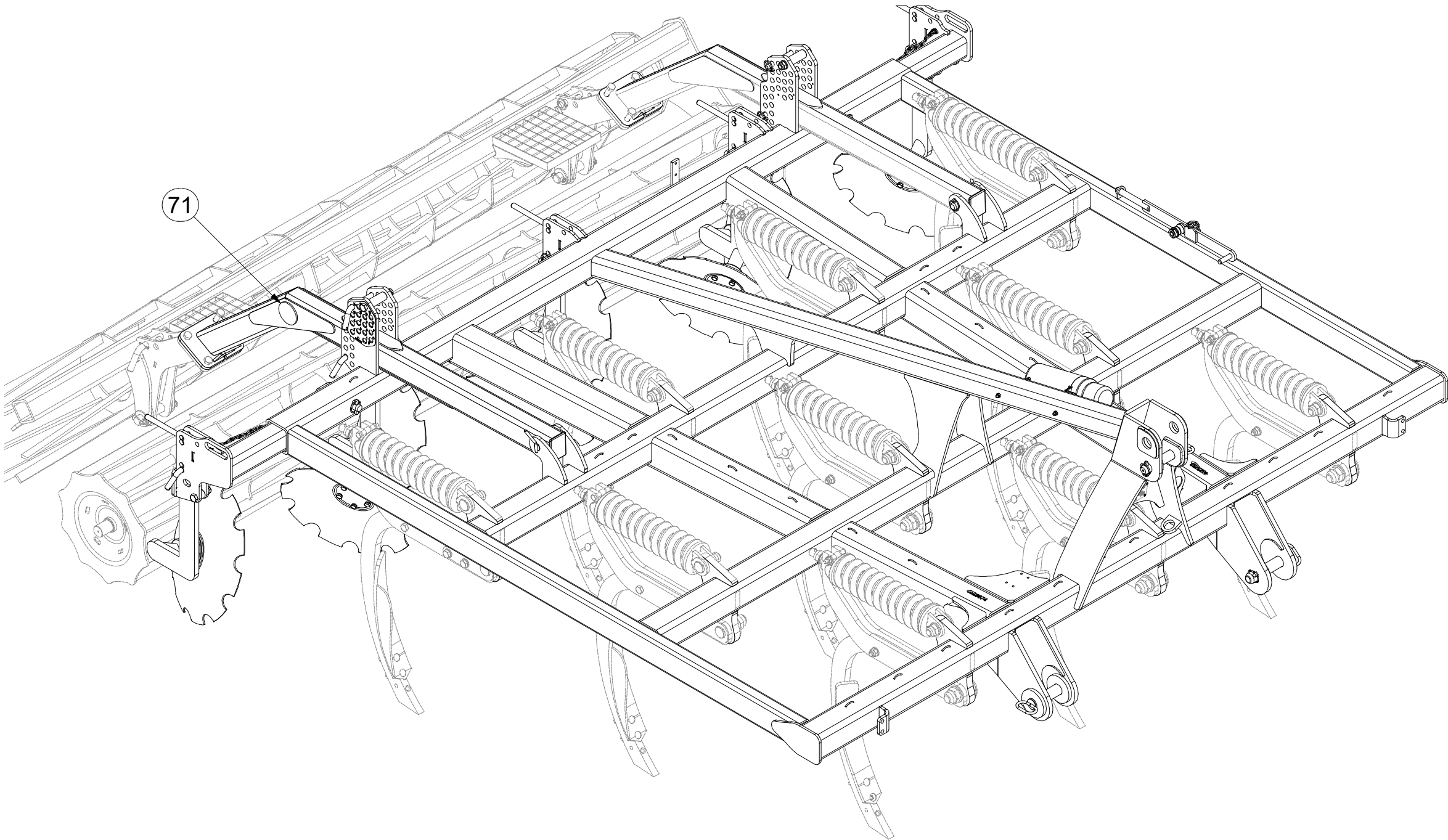
Ⓕ PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒶL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

CZ ZÁKLAD STROJE
 D UNTERBAU DER MASCHINE
 F BÂTI DE LA MACHINE

3010867

GB FOOTING OF THE MACHINE
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ
 PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
71	m02579	2

ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

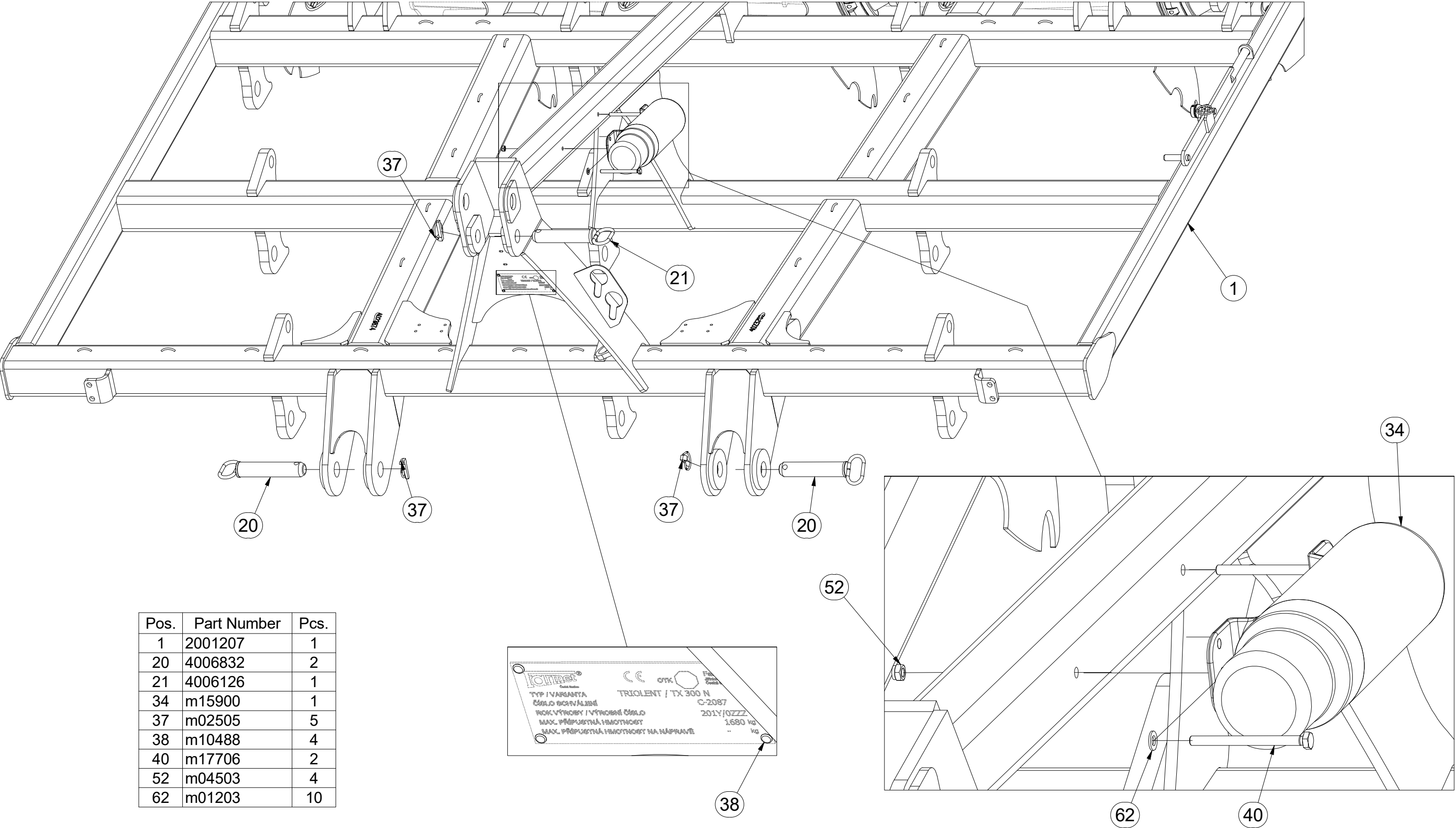
F BÂTI DE LA MACHINE

3010867

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

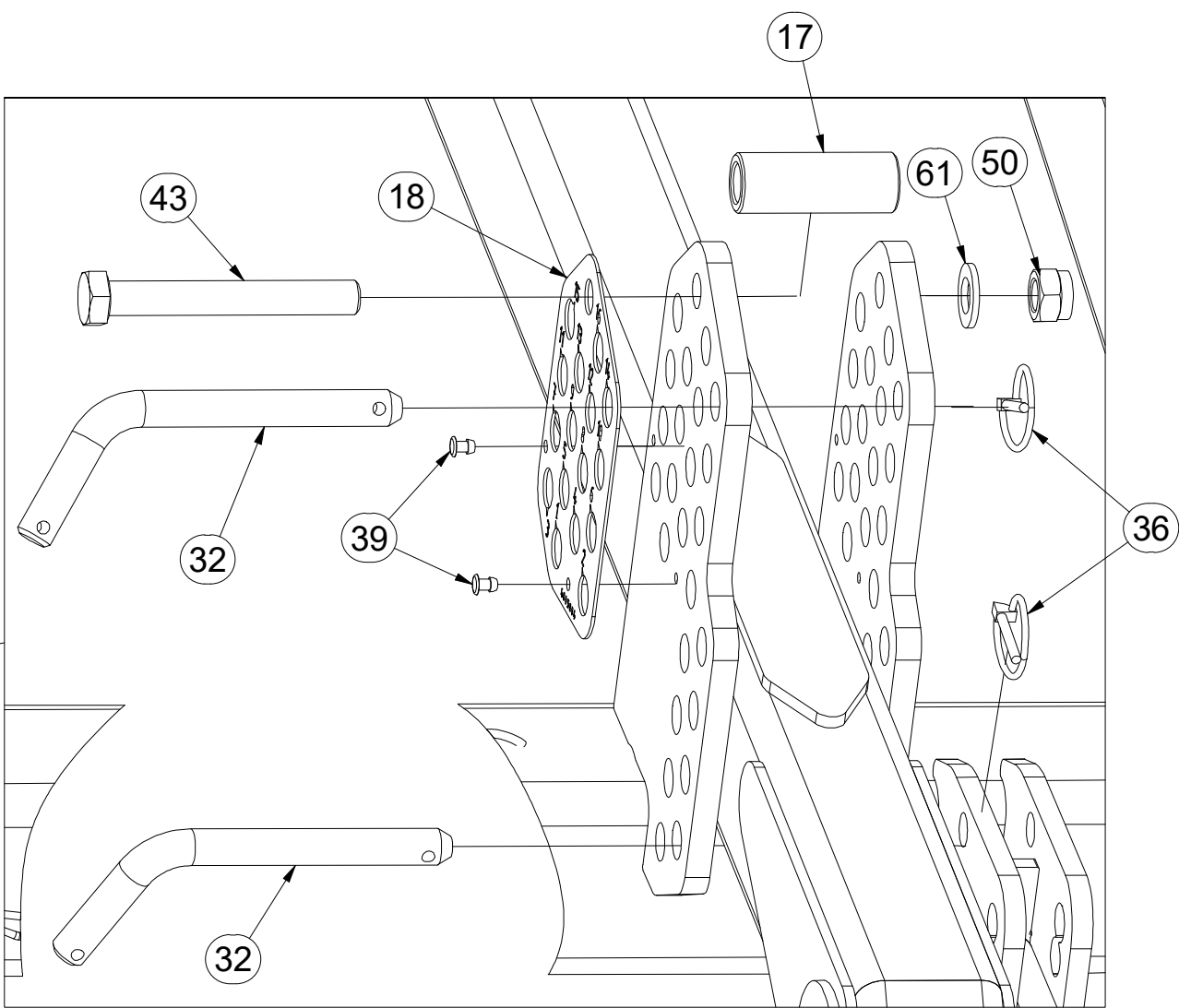
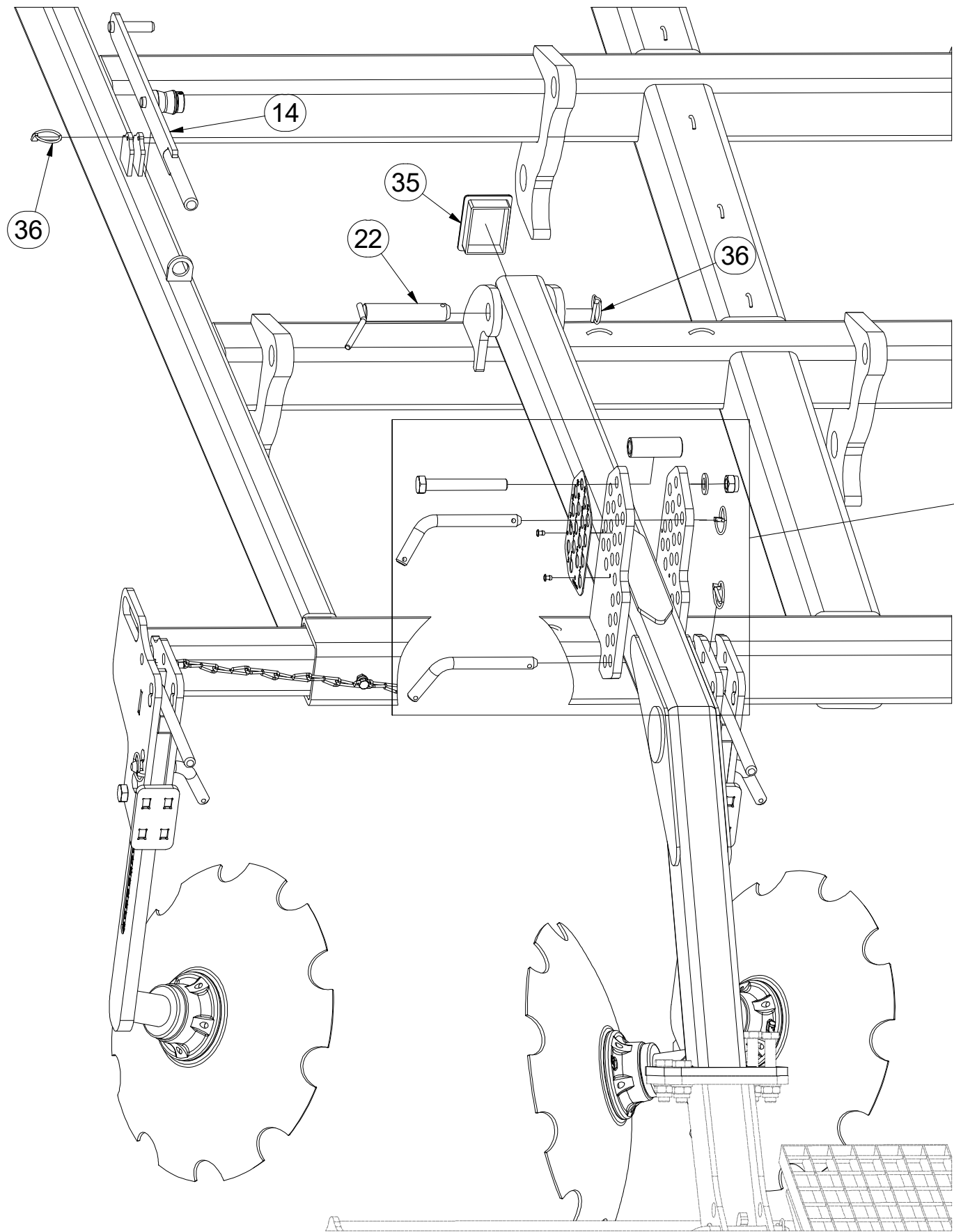
F BÂTI DE LA MACHINE

3010867

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
14	3003304	1	36	m10454	12
17	4000035	2	39	m14604	4
18	4005804	1	43	m00144	2
22	4002254	2	50	m03683	7
32	m09607	4	61	m01219	7
35	m10537	2			

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

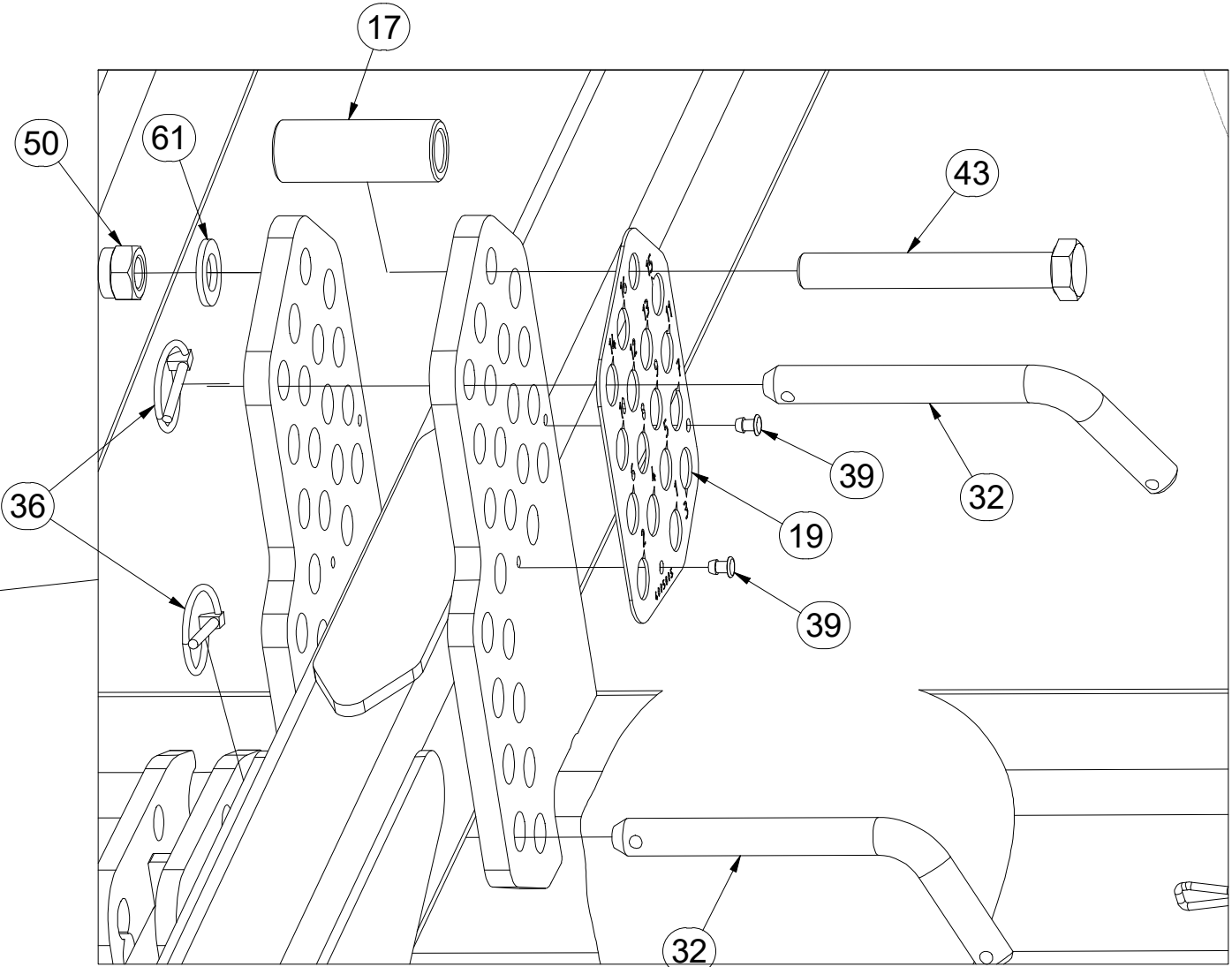
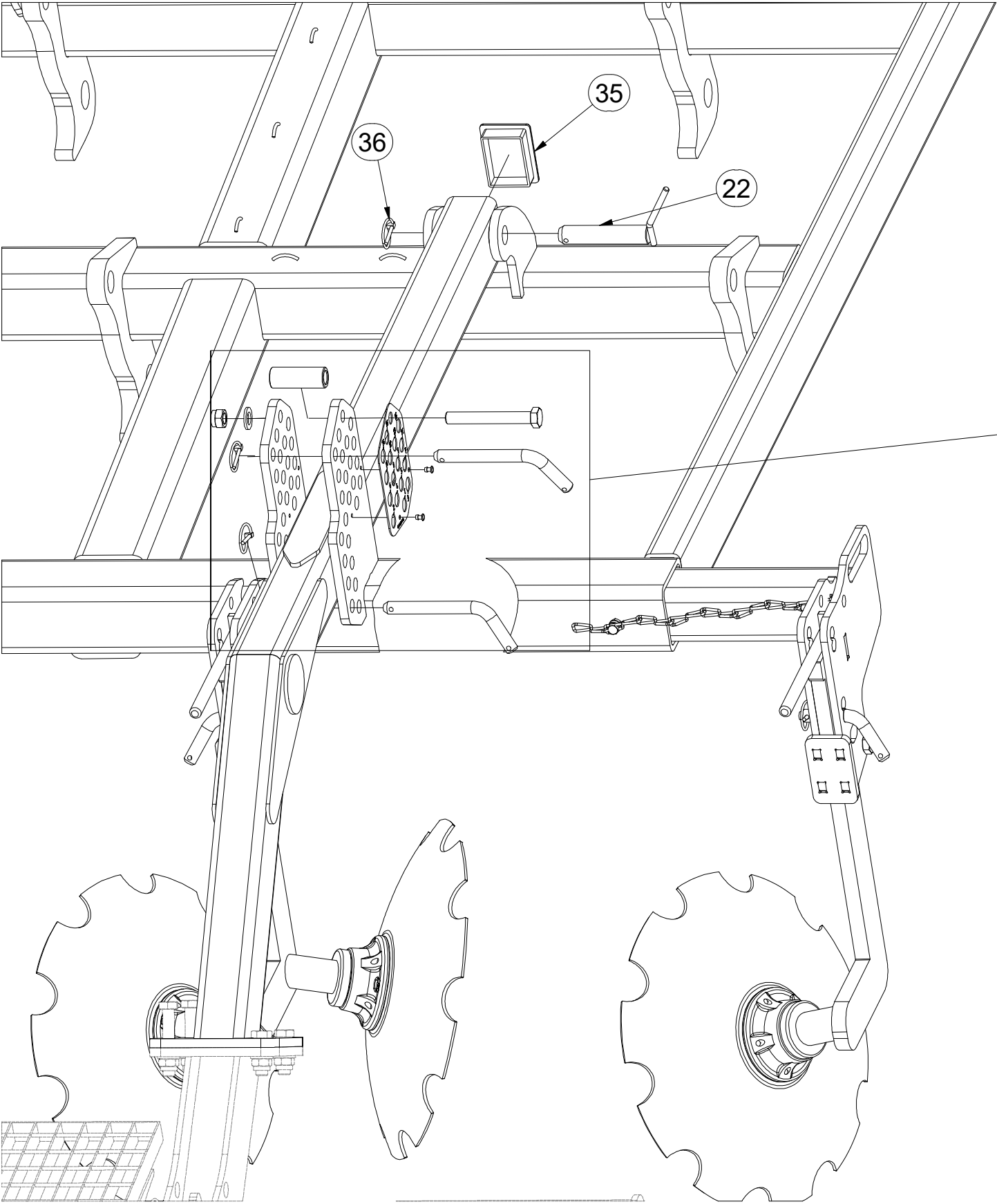
F BÂTI DE LA MACHINE

3010867

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
17	4000035	2	36	m10454	12
19	4005805	1	39	m14604	4
22	4002254	2	43	m00144	2
32	m09607	4	50	m03683	7
35	m10537	2	61	m01219	7

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

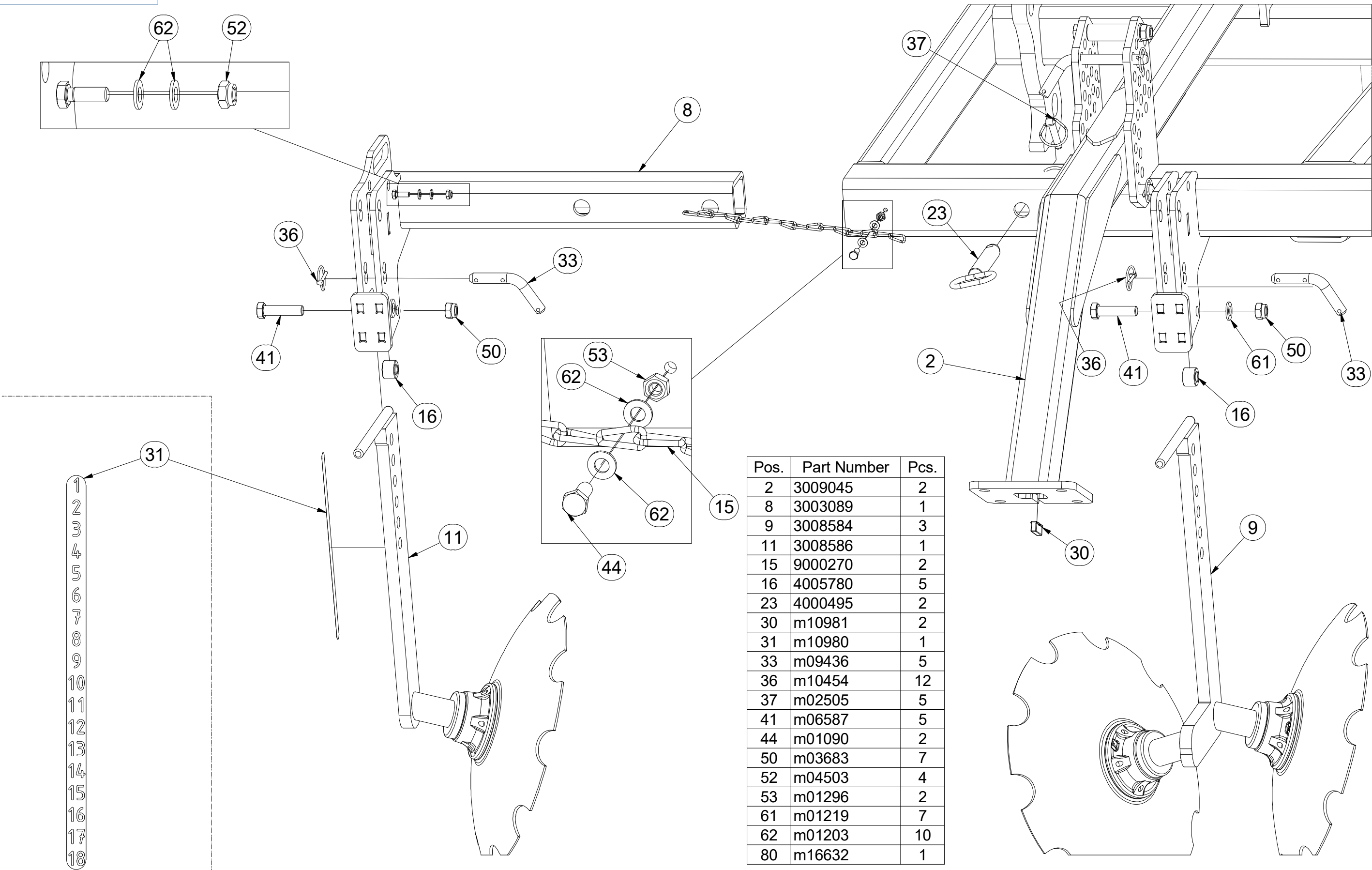
F BÂTI DE LA MACHINE

3010867

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
2	3009045	2
8	3003089	1
9	3008584	3
11	3008586	1
15	9000270	2
16	4005780	5
23	4000495	2
30	m10981	2
31	m10980	1
33	m09436	5
36	m10454	12
37	m02505	5
41	m06587	5
44	m01090	2
50	m03683	7
52	m04503	4
53	m01296	2
61	m01219	7
62	m01203	10
80	m16632	1

ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

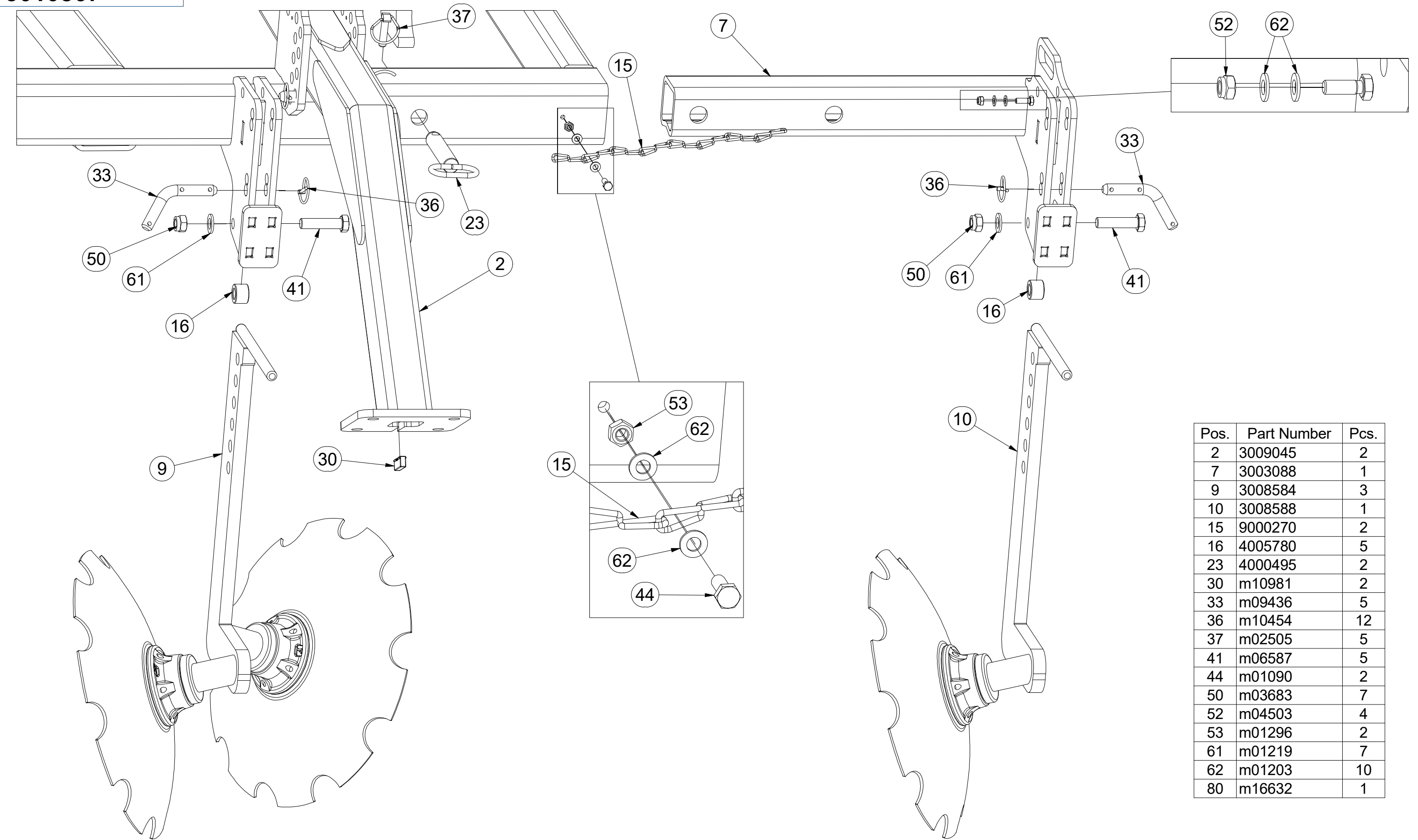
F BÂTI DE LA MACHINE

3010867

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY

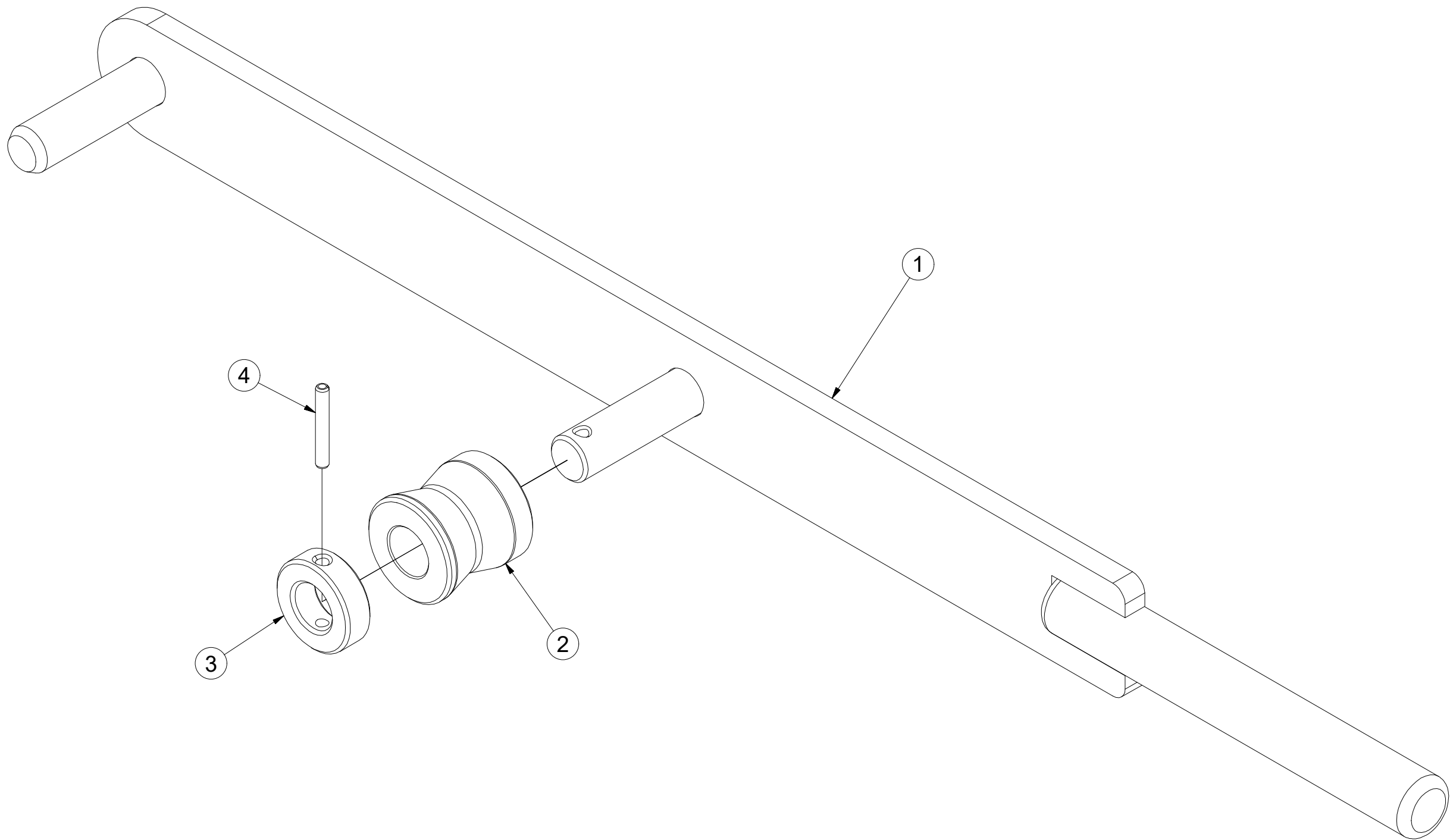


Pos.	Part Number	Pcs.
2	3009045	2
7	3003088	1
9	3008584	3
10	3008588	1
15	9000270	2
16	4005780	5
23	4000495	2
30	m10981	2
33	m09436	5
36	m10454	12
37	m02505	5
41	m06587	5
44	m01090	2
50	m03683	7
52	m04503	4
53	m01296	2
61	m01219	7
62	m01203	10
80	m16632	1

CZ PÁKA NASTAVENÍ
 D POSITIONIERUNGSHEBEL
 F LEVIER DE RÉGLAGE

3003304

GB SETTING LEVER
 RU РЫЧАГ НАСТРОЙКИ
 PL DŹWIGNIA USTAWCZA

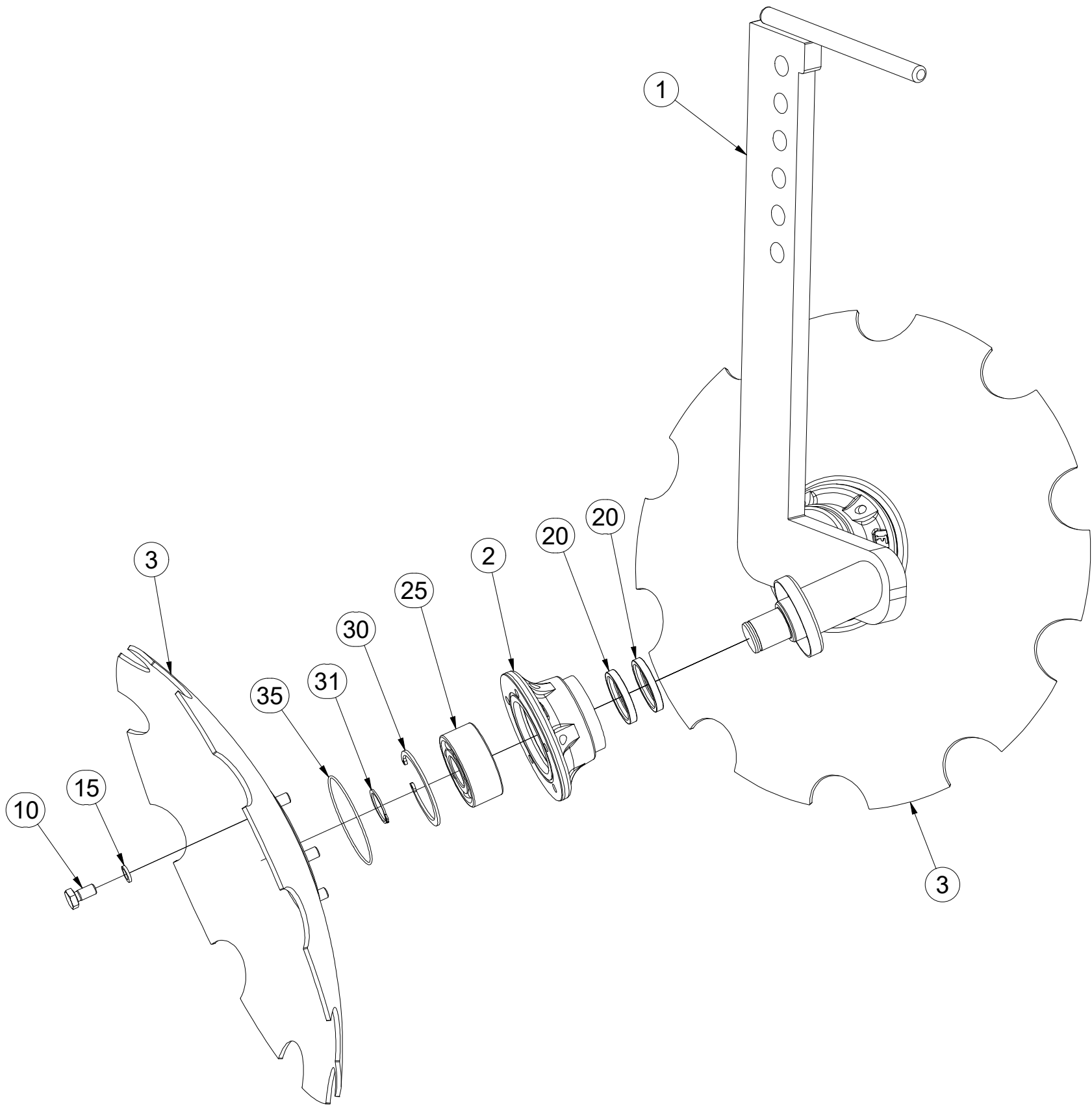


Pos	Part Number	Pcs.
1	4005750	1
2	4006164	1
3	4006162	1
4	m09922	1

CZ DVOJDISK
 D DUPLEXSCHEIBE
 F DISQUE DOUBLE

3008584

GB TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК
 PL TALERZ PODWÓJNY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008585	1
2	3008166	2
3	3003144	2
10	m00120	10
15	m01208	10
20	m11160	4
25	m14552	2
30	m04250	2
31	m03705	2
35	m11159	2

ⒸZ DISK LEVÝ

Ⓓ SCHEIBE, LINKE

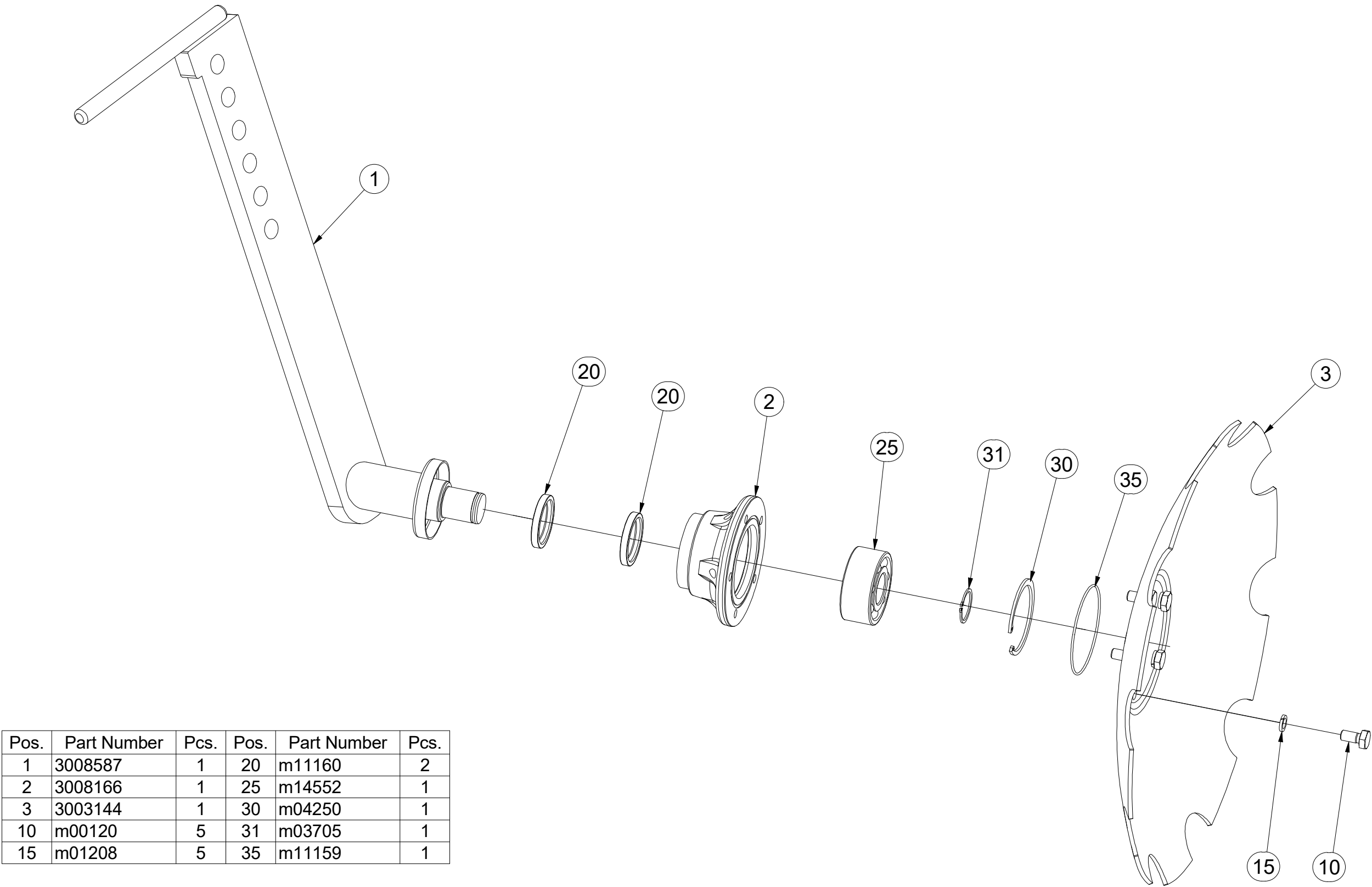
Ⓕ DISQUE GAUCHE

3008586

ⒼB LEFT DISC

ⓇU ДИСК ЛЕВЫЙ

ⓅL TALERZ LEWY

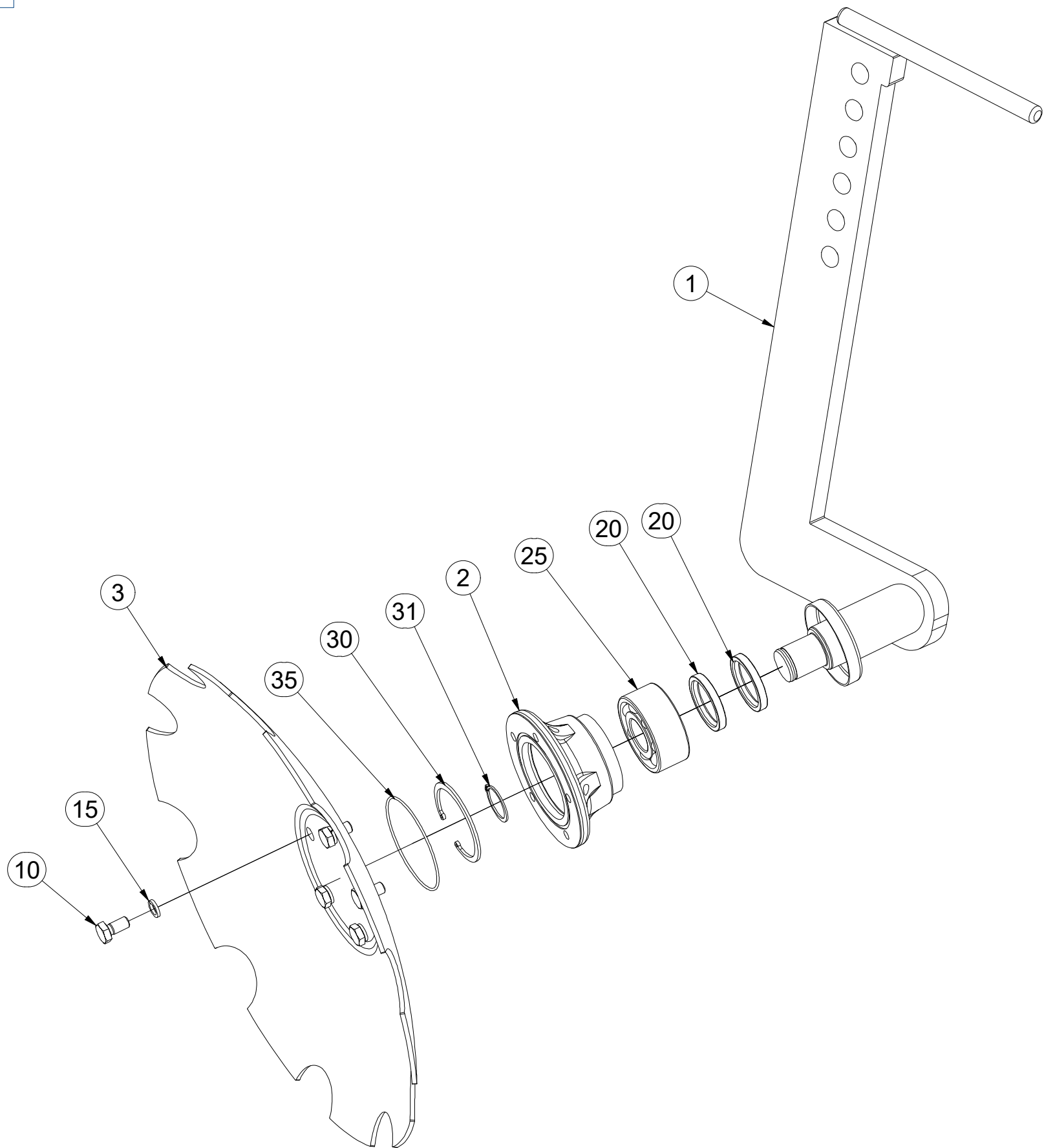


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008587	1	20	m11160	2
2	3008166	1	25	m14552	1
3	3003144	1	30	m04250	1
10	m00120	5	31	m03705	1
15	m01208	5	35	m11159	1

CZ DISK PRAVÝ
 D SCHEIBE, RECHTE
 F DISQUE DROITE

3008588

GB RIGHT DISC
 RU ДИСК ПРАВЫЙ
 PL TALERZ PRAWY

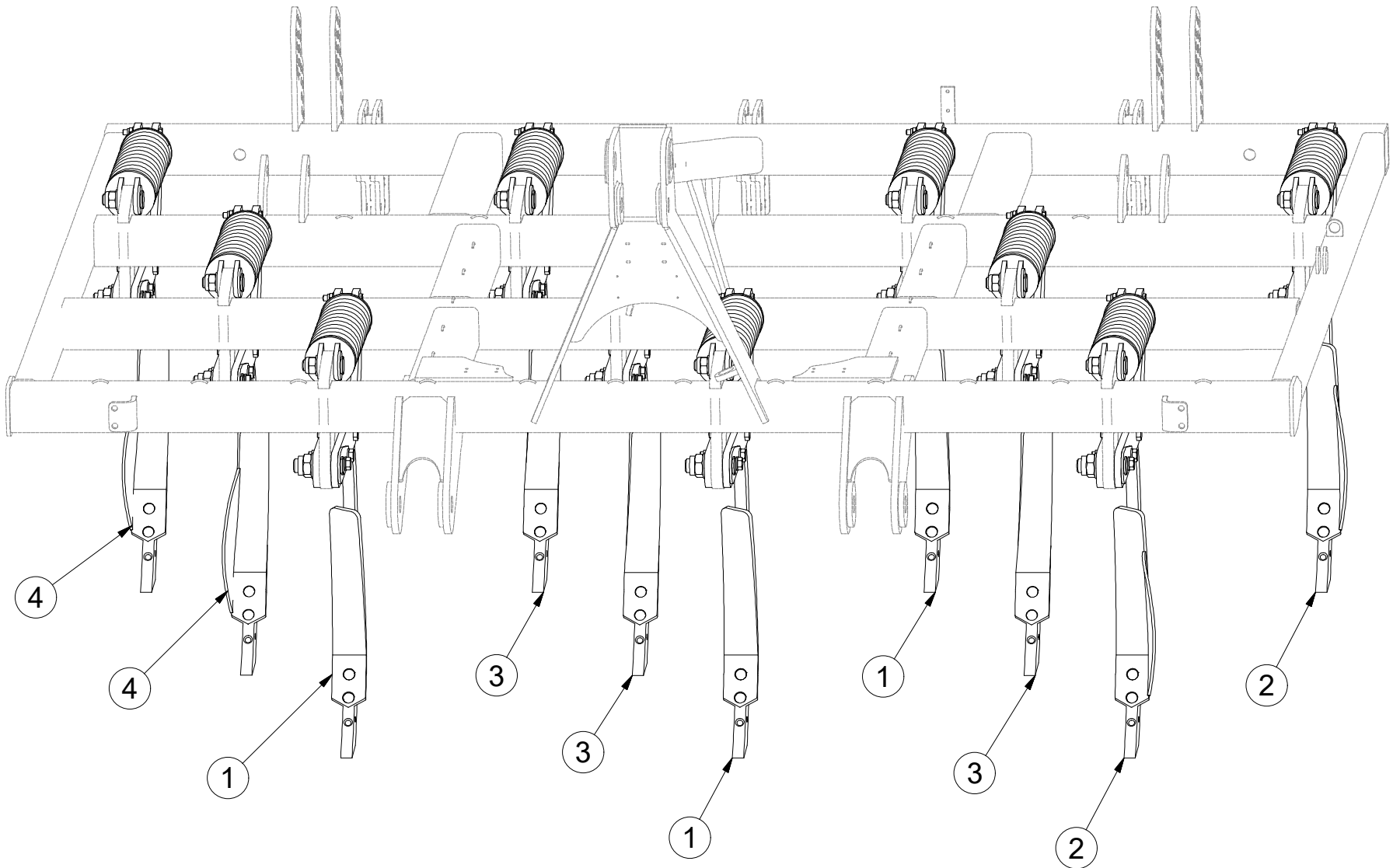
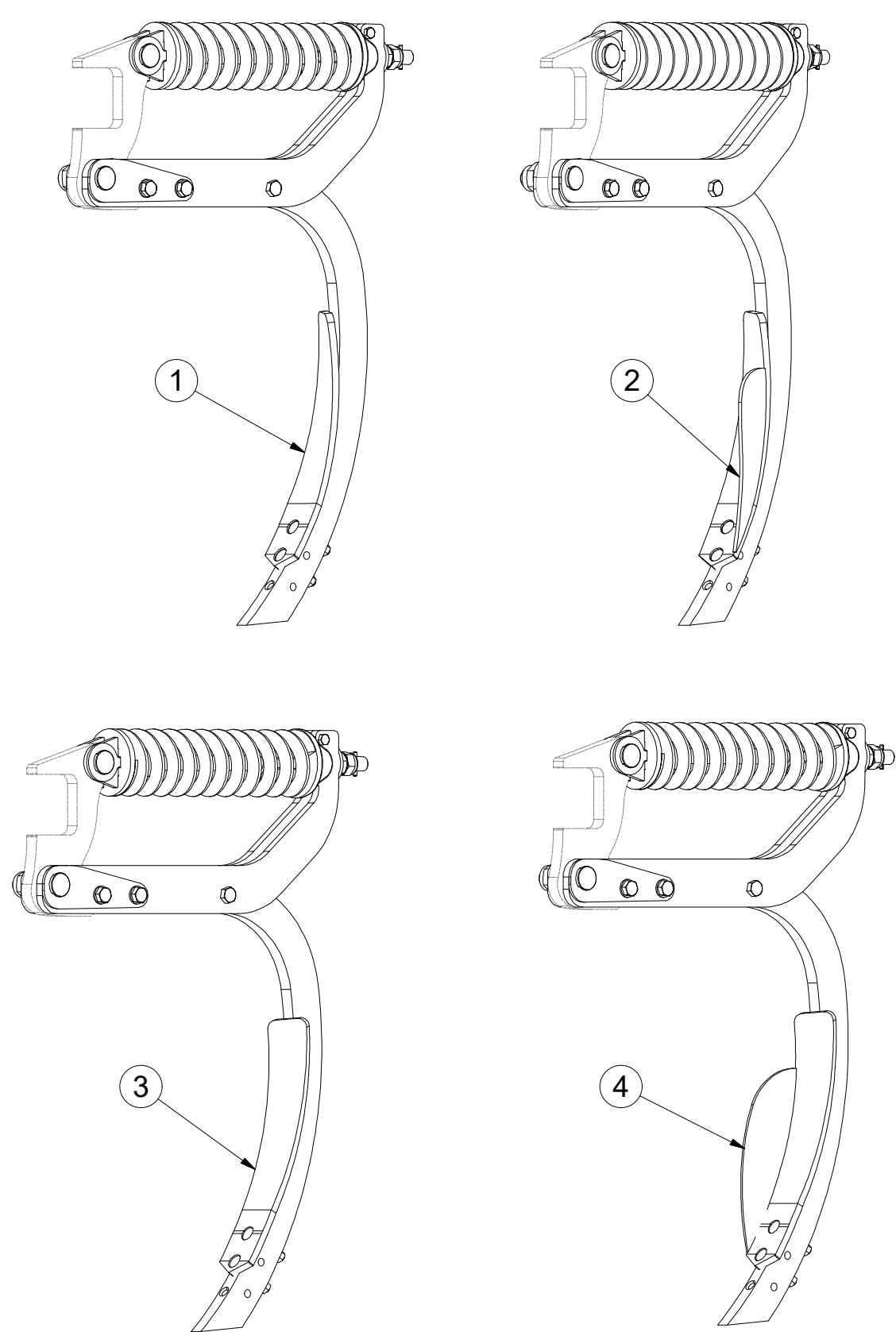


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008589	1
2	3008166	1
3	3003144	1
10	m00120	5
15	m01208	5
20	m11160	2
25	m14552	1
30	m04250	1
31	m03705	1
35	m11159	1

CZ SADA PRACOVNÍCH ORGÁNŮ
 D ARBEITSORGANENSATZ
 F KIT D'ORGANES DE TRAVAIL

3010868

GB SET OF WORKING PARTS
 RU КОМПЛЕКТ РАБОЧИХ ОРГАНОВ
 PL ZESTAW ORGANÓW ROBOCZYCH

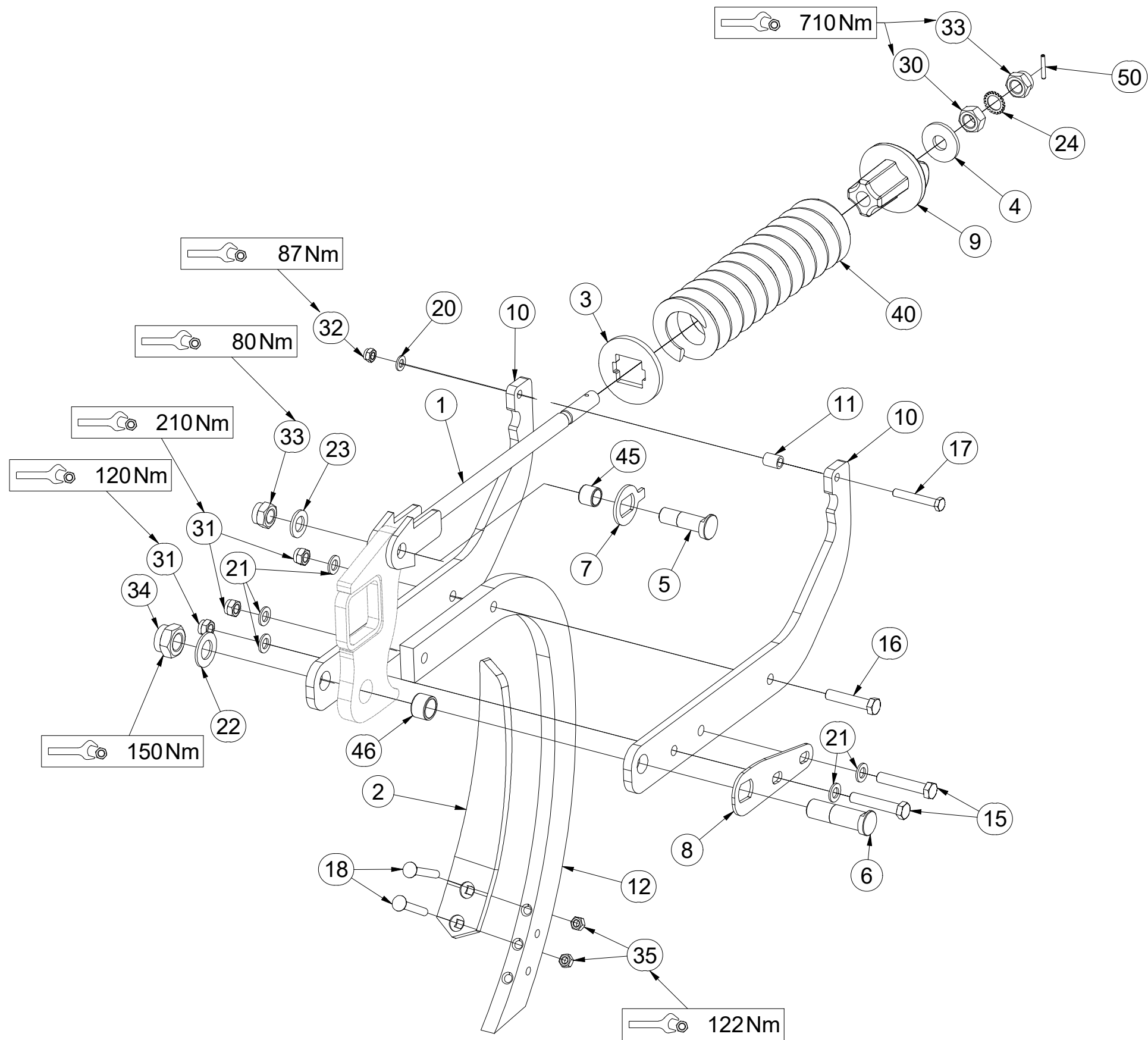


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3010575	3
2	3010578	2
3	3010576	3
4	3010577	2

CZ JIŠTĚNÍ LEVÉ
 D SICHERUNG LINKE
 F PROTECTION GAUCHE

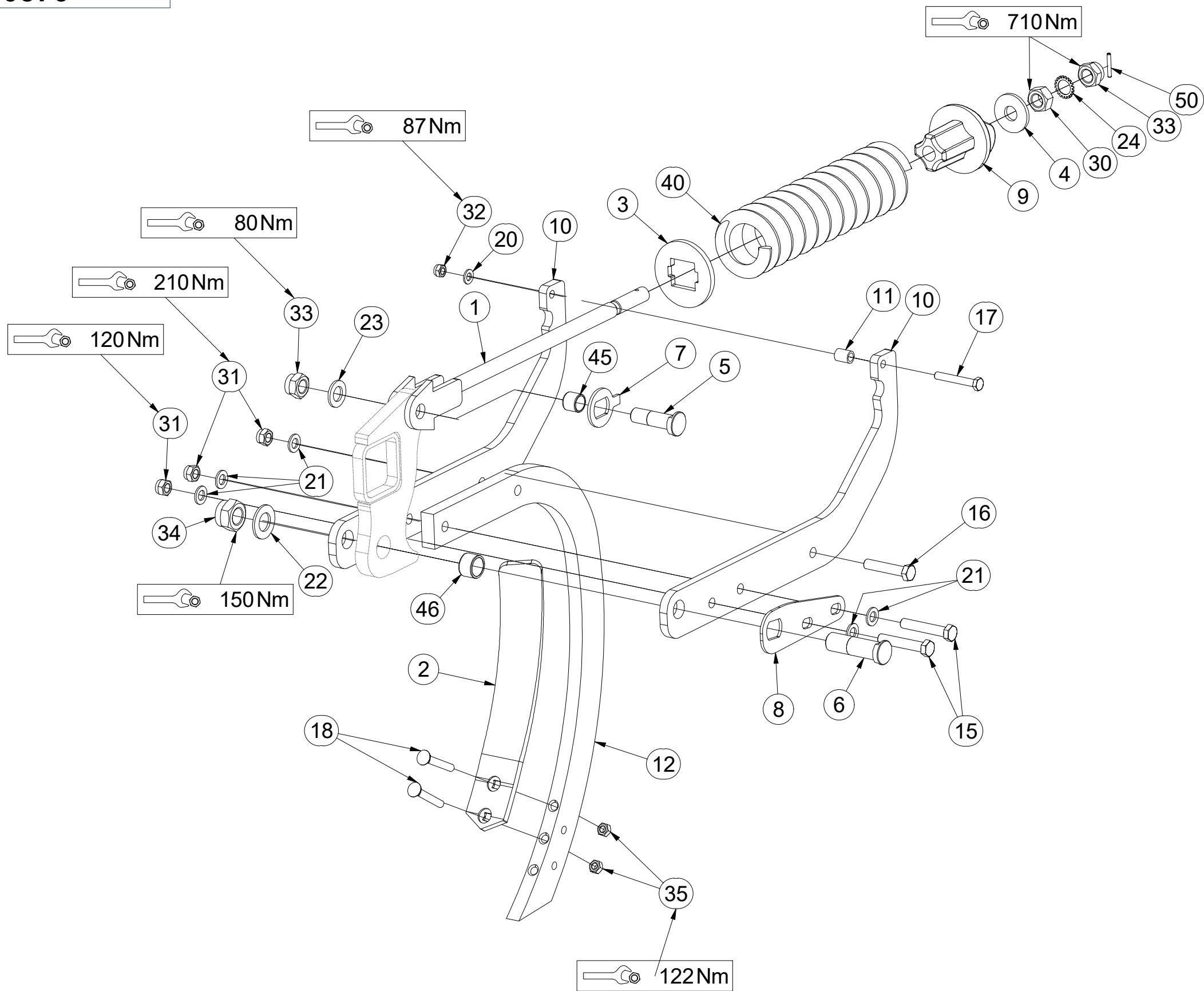
3010575

GB LEFT PROTECTION
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ
 PL ZABEZPIECZENIE LEWE



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1
2	3002395	1
3	4003539	1
4	4003544	1
5	4003685	1
6	4003686	1
7	4003687	1
8	4003688	1
9	4003691	1
10	4018962	2
11	9001720	1
12	9002430	1
15	m03215	2
16	m03767	1
17	m07787	1
18	m08764	2
20	m01214	1
21	m01219	5
22	m02866	1
23	m03718	1
24	m08765	1
30	m01308	1
31	m03683	3
32	m04301	1
33	m07147	2
34	m08036	1
35	m10439	2
40	m08022	1
45	m15981	1
46	m15982	1
50	m07048	1

3010576

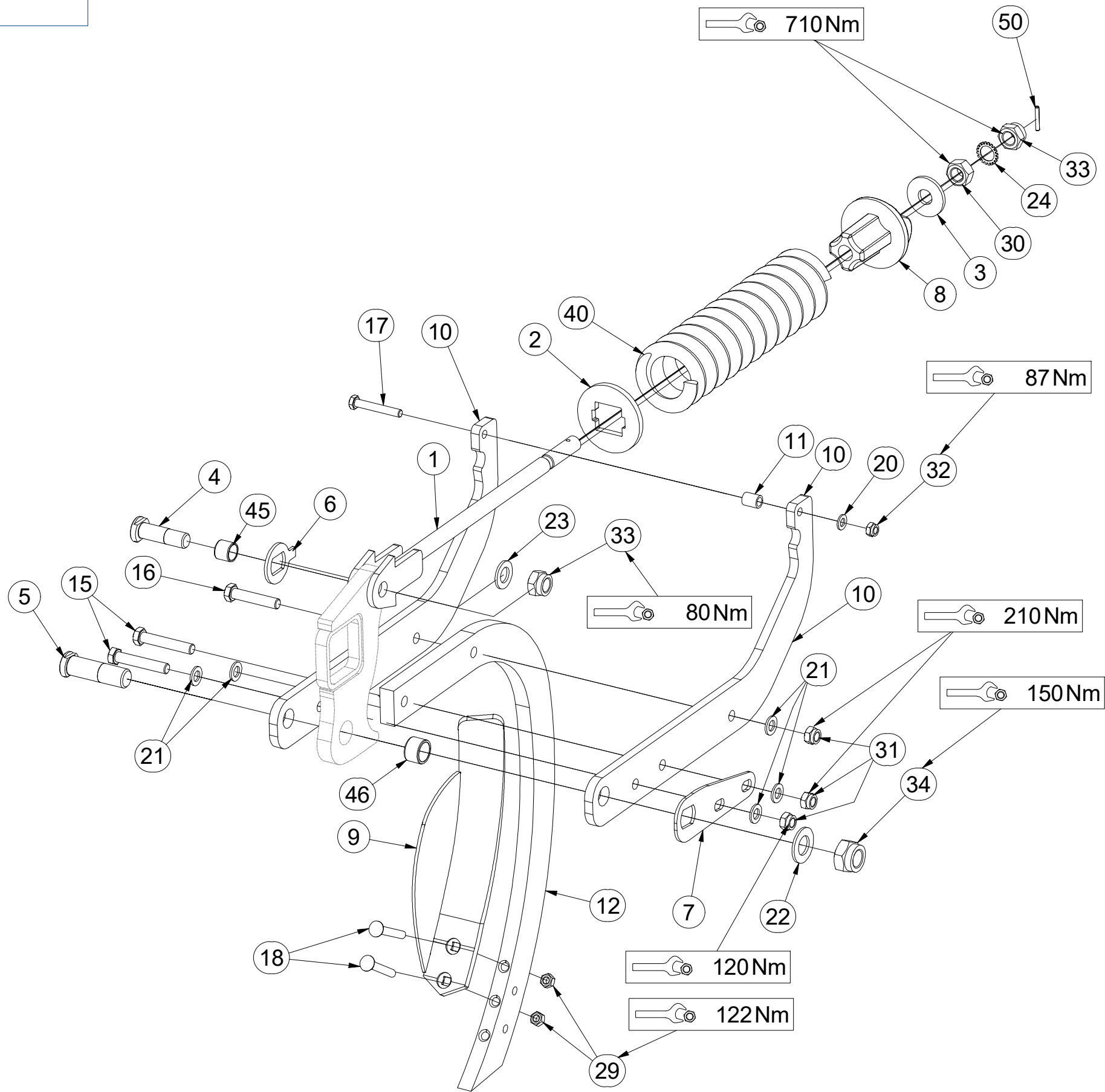


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1
2	3002396	1
3	4003539	1
4	4003544	1
5	4003685	1
6	4003686	1
7	4003687	1
8	4003688	1
9	4003691	1
10	4018962	2
11	9001720	1
12	9002430	1
15	m03215	2
16	m03767	1
17	m07787	1
18	m08764	2
20	m01214	1
21	m01219	5
22	m02866	1
23	m03718	1
24	m08765	1
30	m01308	1
31	m03683	3
32	m04301	1
33	m07147	2
34	m08036	1
35	m10439	2
40	m08022	1
45	m15981	1
46	m15982	1
50	m07048	1

CZ JIŠTĚNÍ PRAVÉ - DEFLEKTOR
 D SICHERUNG, RECHTE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION DROITE - DÉFLECTEUR

3010577

GB RIGHT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE PRAWO - DEFLEKTOR

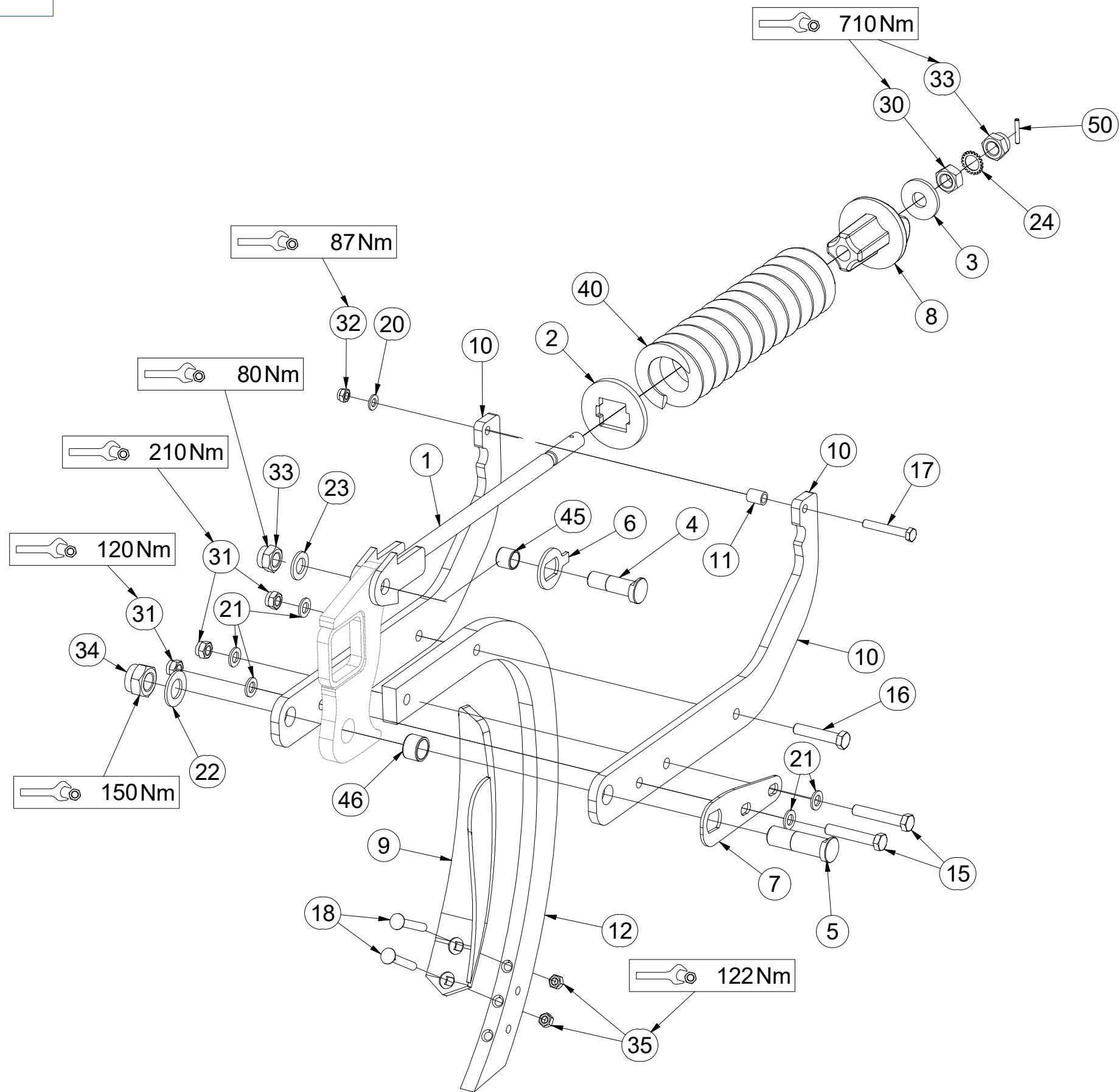


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1
2	4003539	1
3	4003544	1
4	4003685	1
5	4003686	1
6	4003687	1
7	4003688	1
8	4003691	1
9	4005379	1
10	4018962	2
11	9001720	1
12	9002430	1
15	m03215	2
16	m03767	1
17	m07787	1
18	m08764	2
20	m01214	1
21	m01219	5
22	m02866	1
23	m03718	1
24	m08765	1
29	m10439	2
30	m01308	1
31	m03683	3
32	m04301	1
33	m07147	2
34	m08036	1
40	m08022	1
45	m15981	1
46	m15982	1
50	m07048	1

CZ JIŠTĚNÍ LEVÉ-DEFLEKTOR
 D SICHERUNG, LINKE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION GAUCHE - DÉFLECTEUR

3010578

GB LEFT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE LEWE - DEFLEKTOR

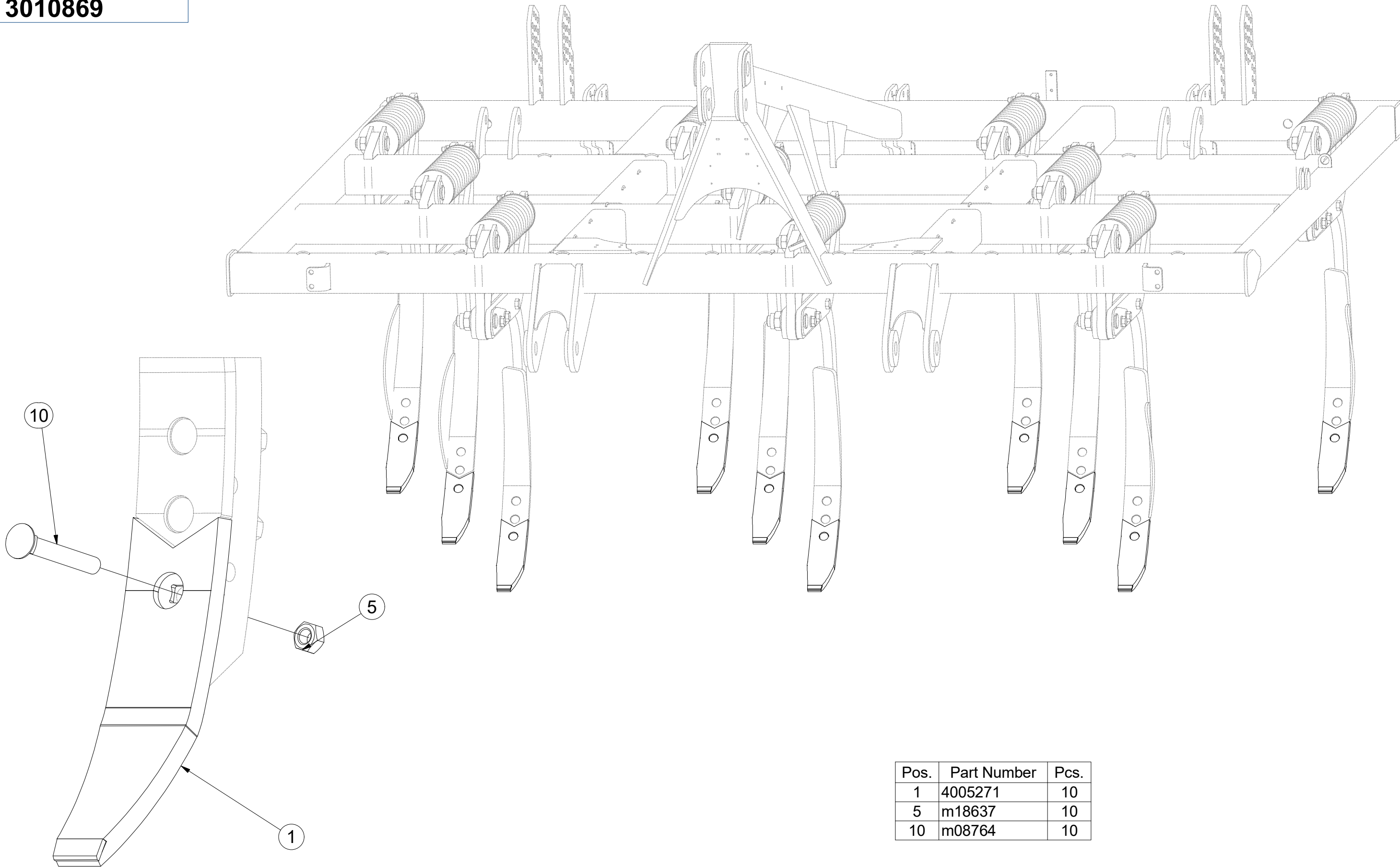


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1
2	4003539	1
3	4003544	1
4	4003685	1
5	4003686	1
6	4003687	1
7	4003688	1
8	4003691	1
9	4005378	1
10	4018962	2
11	9001720	1
12	9002430	1
15	m03215	2
16	m03767	1
17	m07787	1
18	m08764	2
20	m01214	1
21	m01219	5
22	m02866	1
23	m03718	1
24	m08765	1
30	m01308	1
31	m03683	3
32	m04301	1
33	m07147	2
34	m08036	1
35	m10439	2
40	m08022	1
45	m15981	1
46	m15982	1
50	m07048	1

CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

3010869

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC

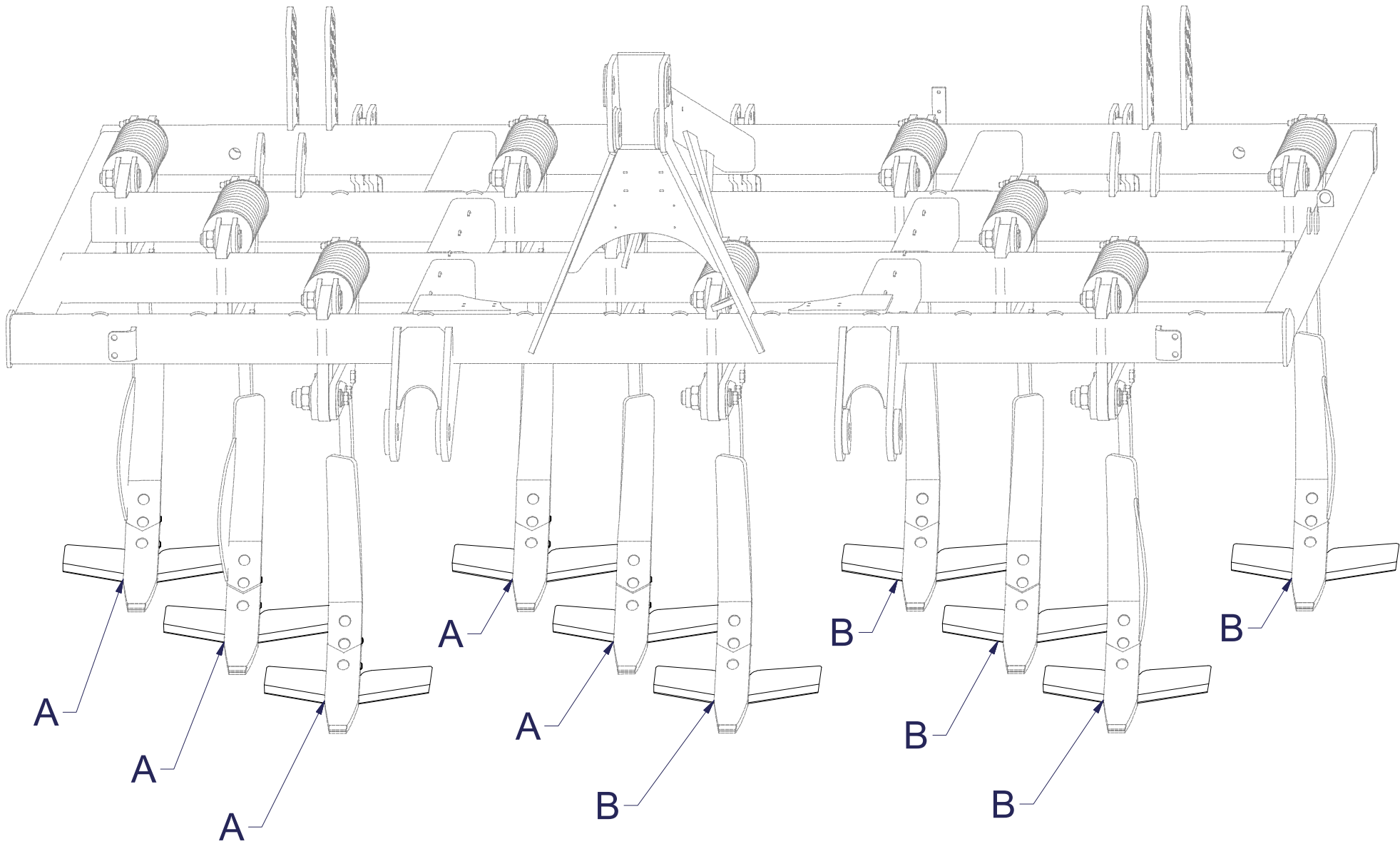
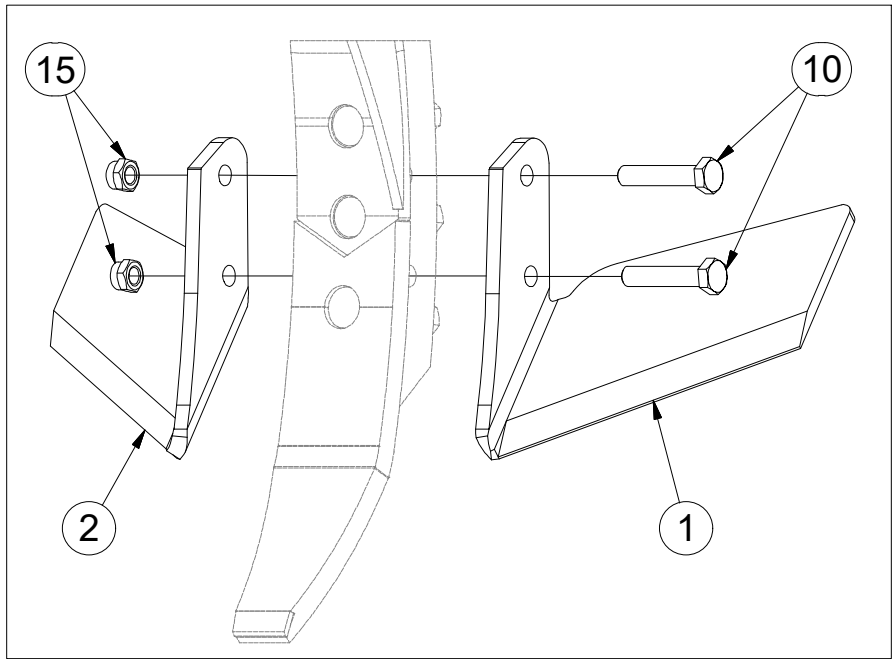
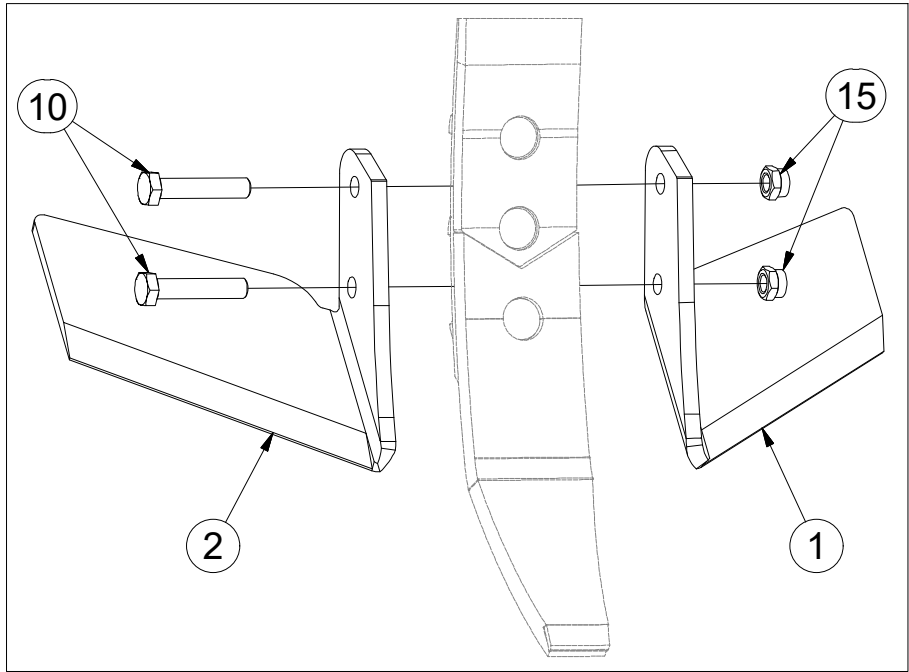


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4005271	10
5	m18637	10
10	m08764	10

CZ SADA KŘÍDEL
 D FLÜGELSATZ
 F KIT D'AILETTES

3010870

GB SET OF WINGS
 RU КОМПЛЕКТ КРЫЛЫШЕК
 PL ZESTAW SKRZYDEŁEK



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3013011	10
2	3013010	10
10	m01131	20
15	m12134	20

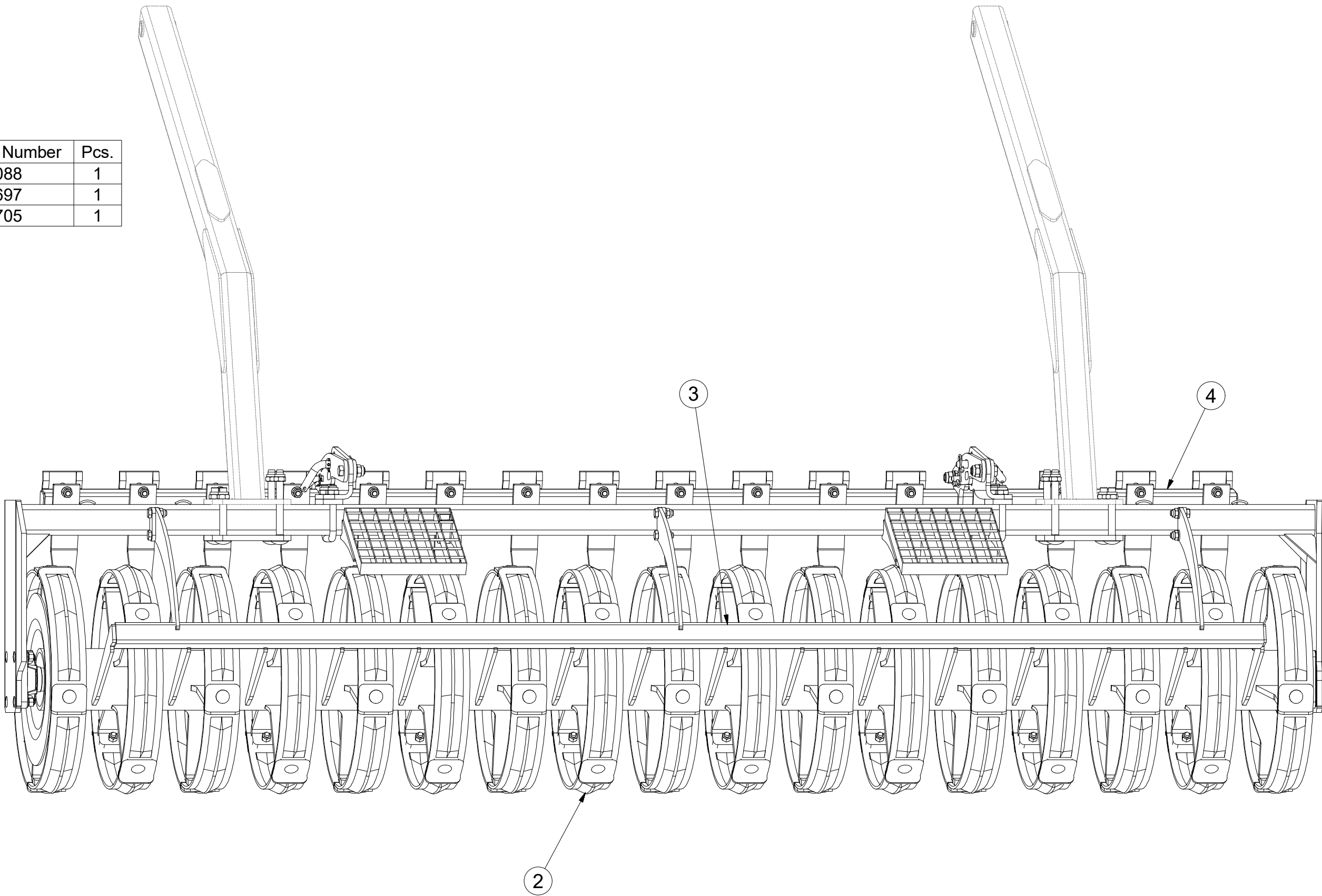
CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



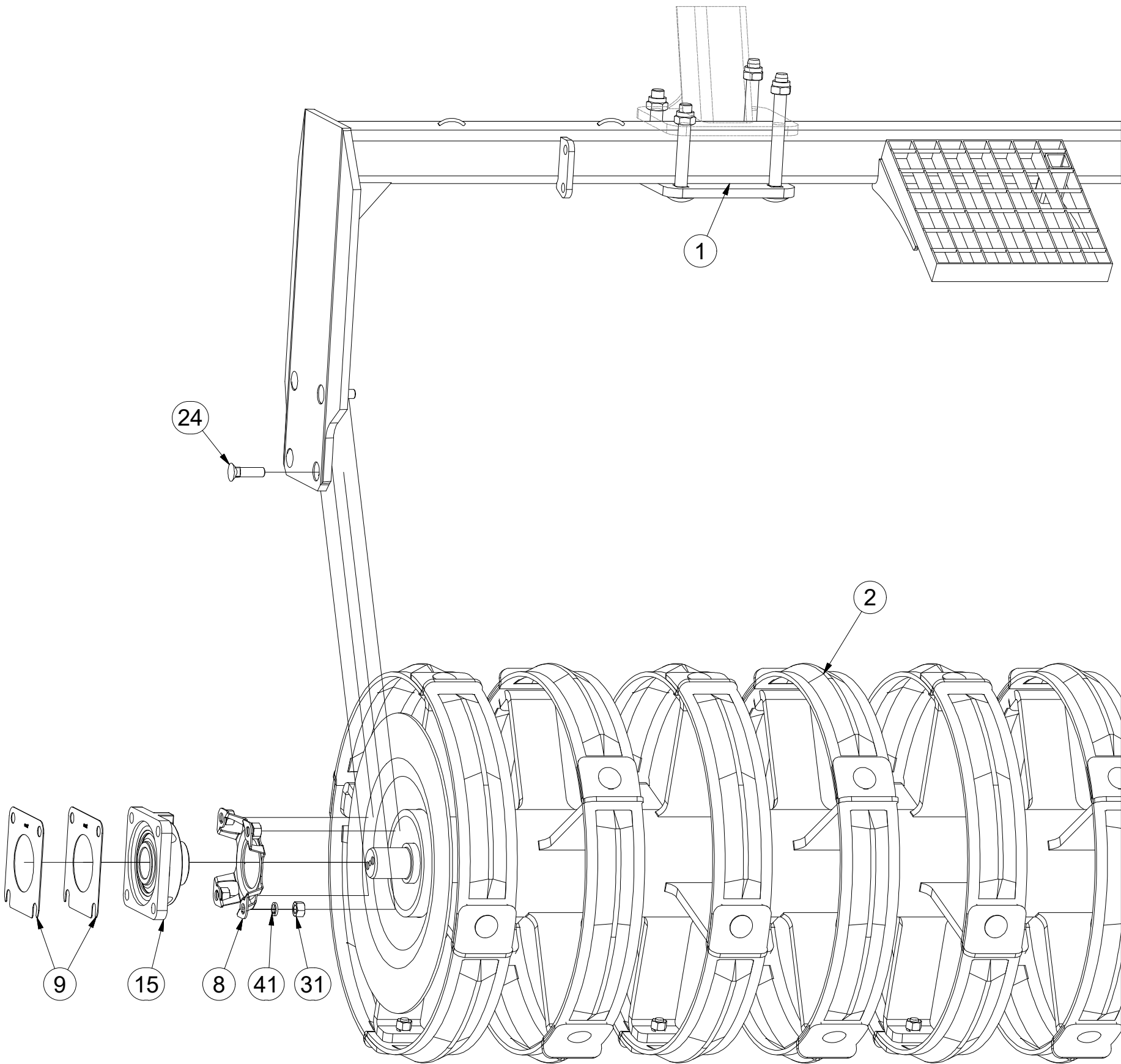
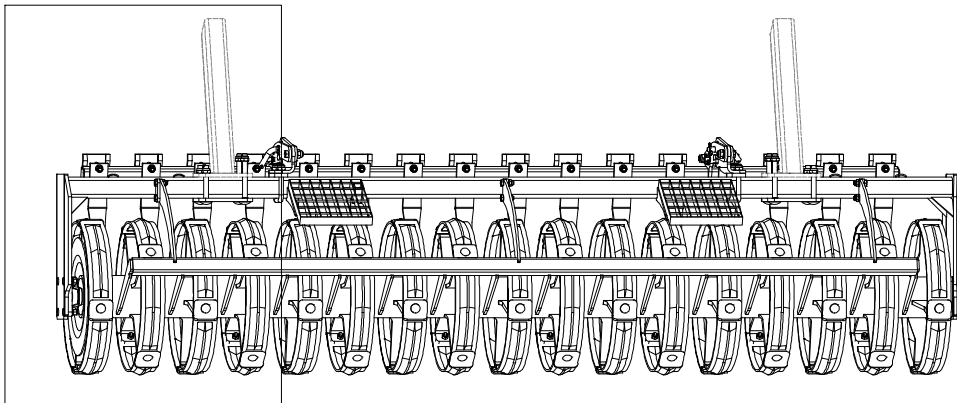
Pos.	Part Number	Pcs.
2	3010088	1
3	3003697	1
4	3003705	1



CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

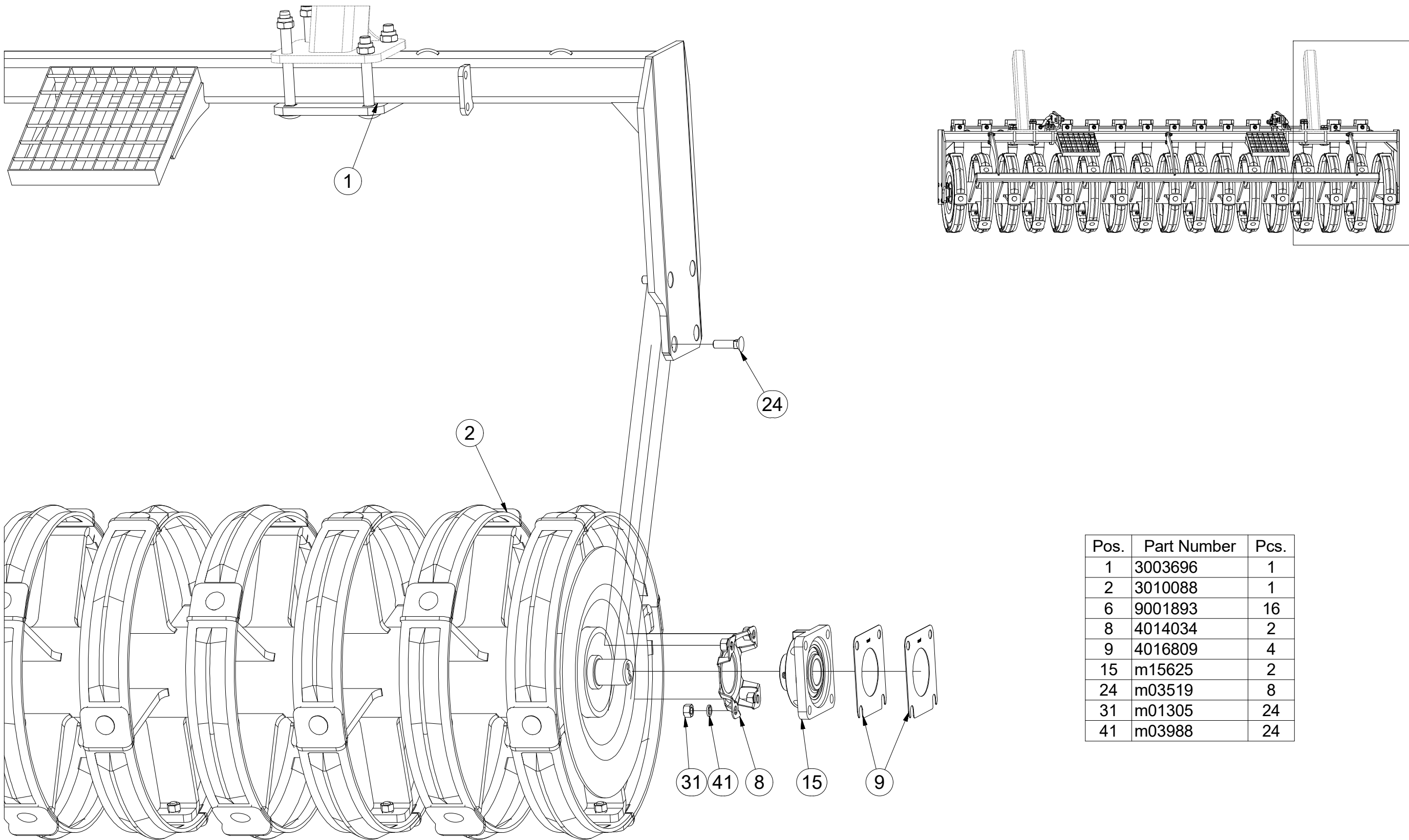


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003696	1
2	3010088	1
6	9001893	16
8	4014034	2
9	4016809	4
15	m15625	2
24	m03519	8
31	m01305	24
41	m03988	24

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

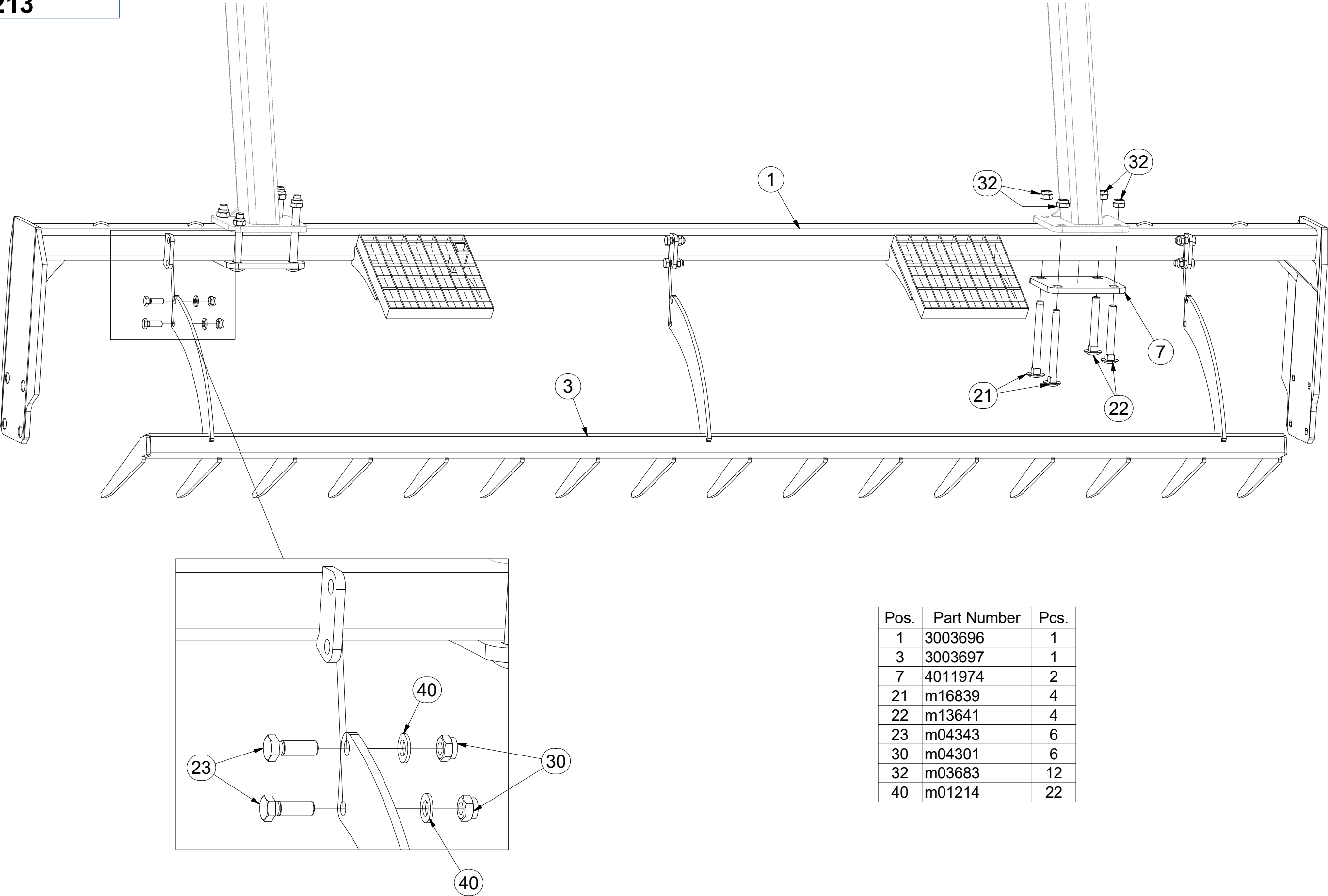


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003696	1
2	3010088	1
6	9001893	16
8	4014034	2
9	4016809	4
15	m15625	2
24	m03519	8
31	m01305	24
41	m03988	24

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

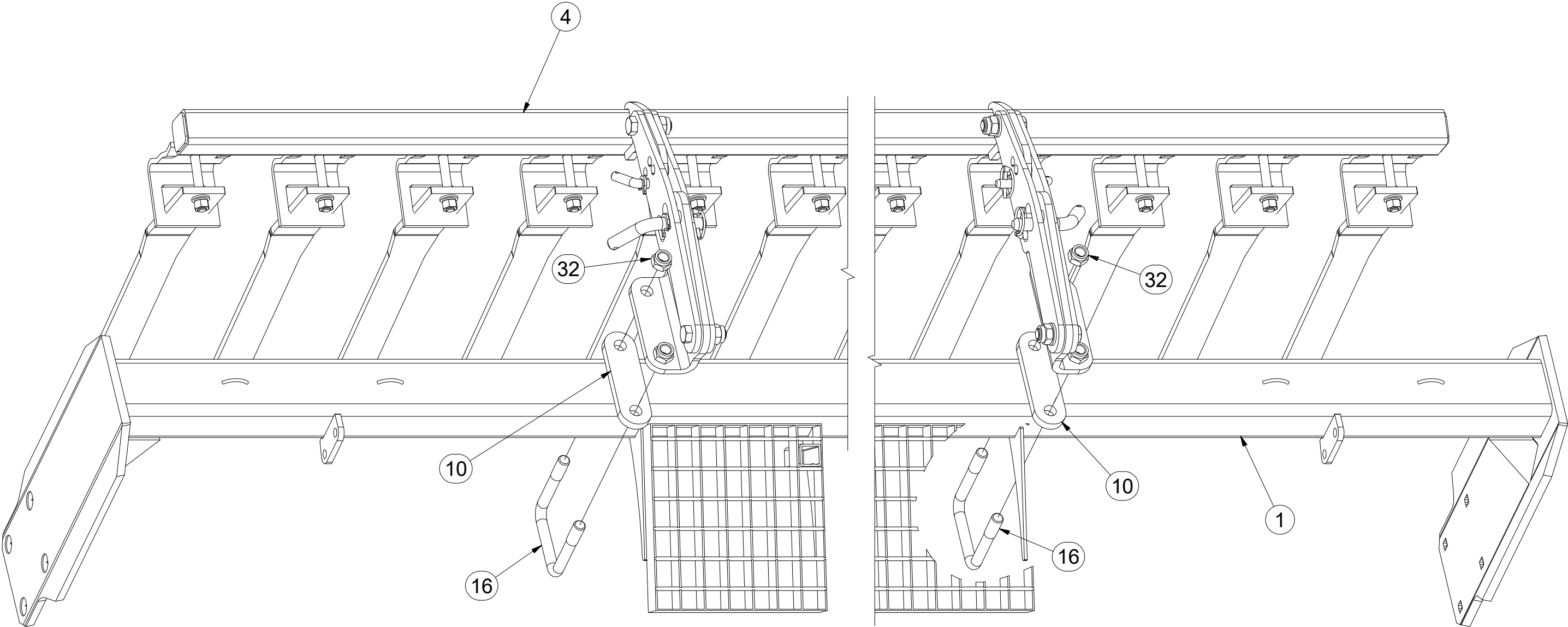


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003696	1
3	3003697	1
7	4011974	2
21	m16839	4
22	m13641	4
23	m04343	6
30	m04301	6
32	m03683	12
40	m01214	22

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

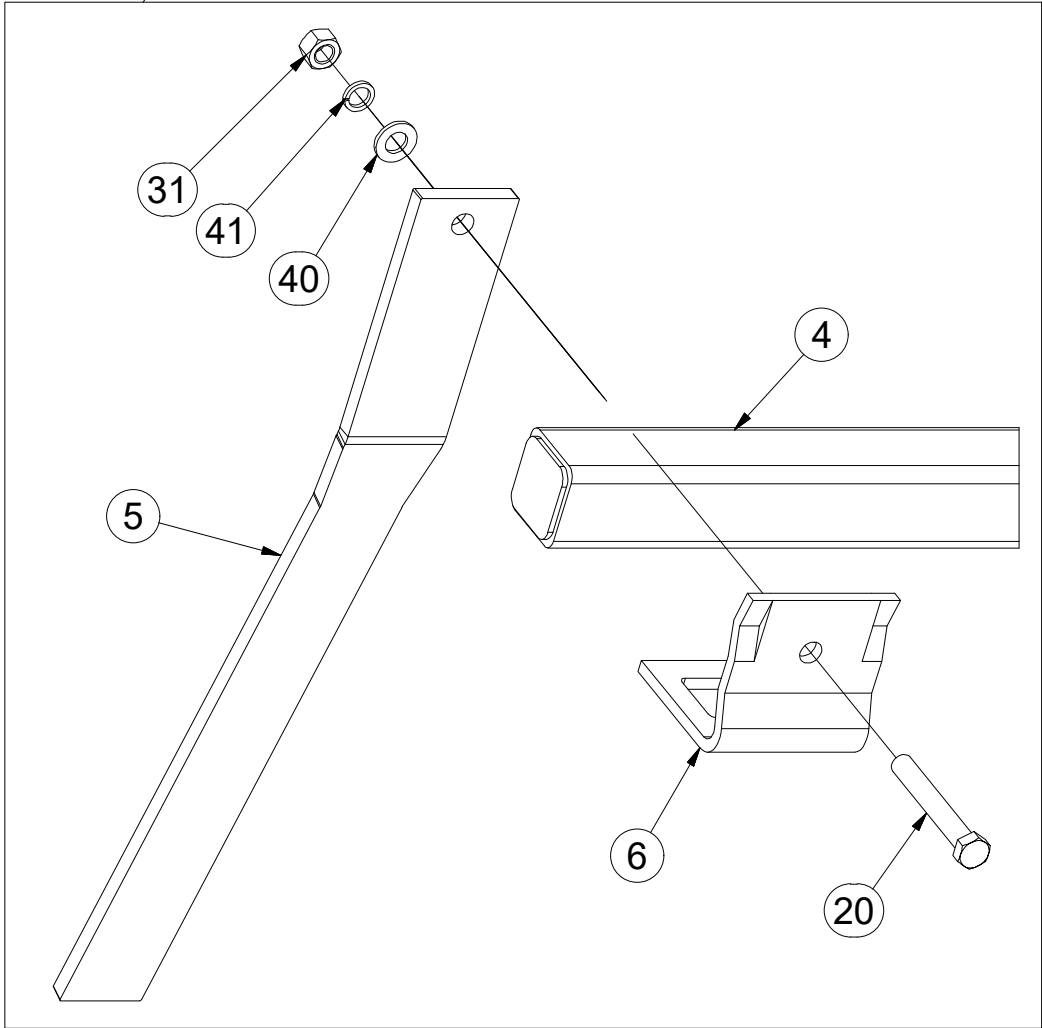
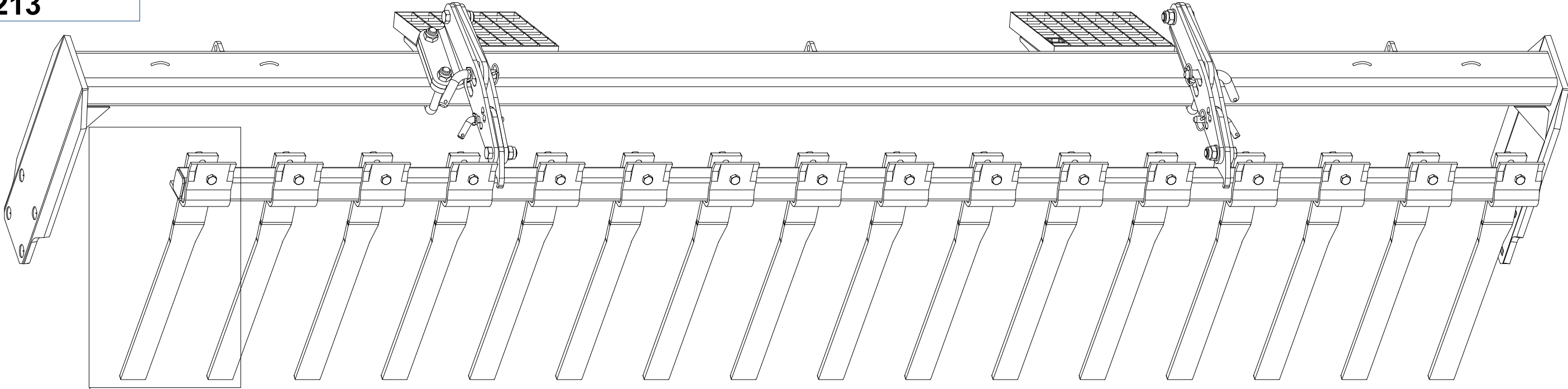


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003696	1
4	3003705	1
10	4007324	2
16	m10293	2
32	m03683	12

CZ SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009213

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

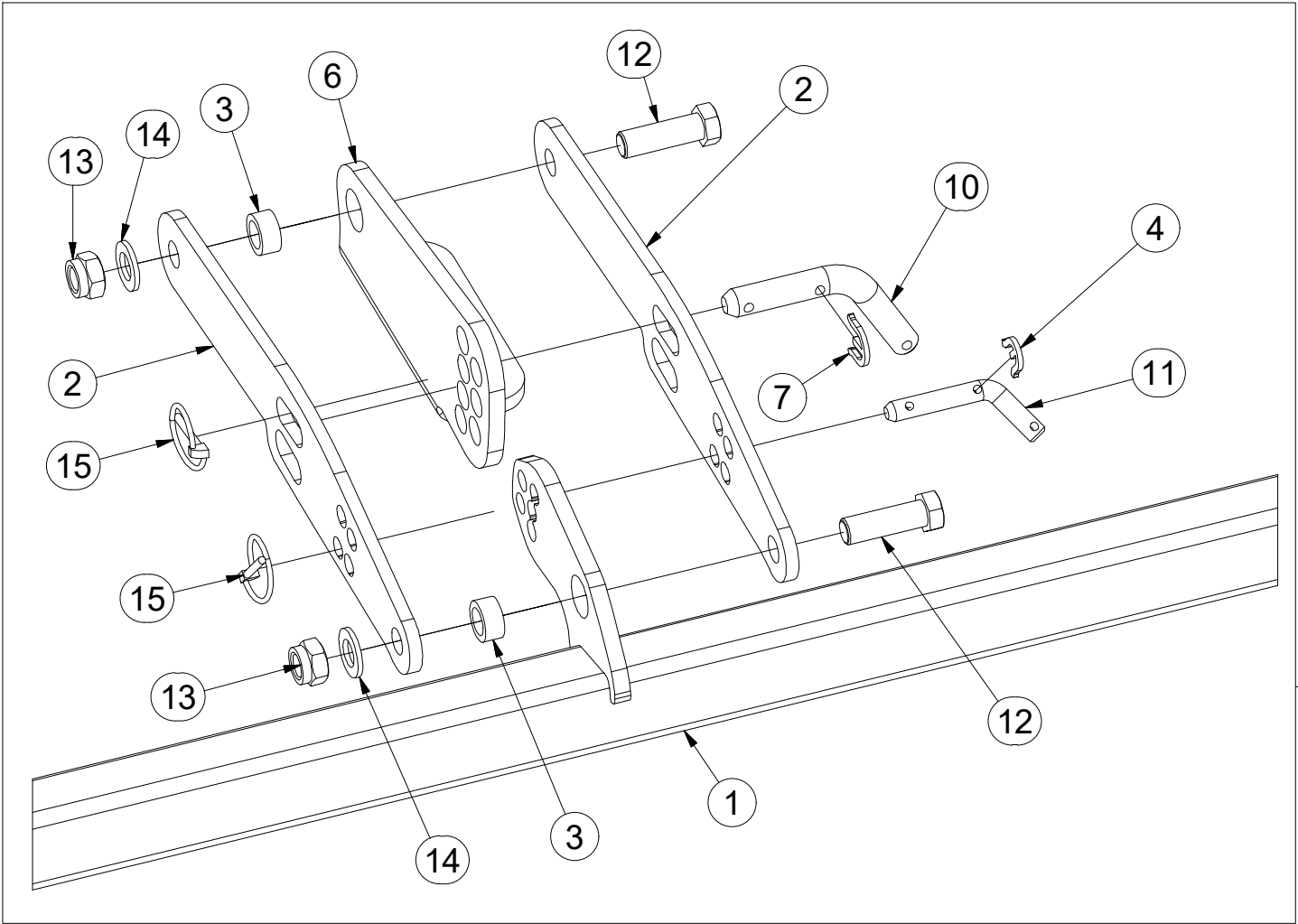


Pos.	Part Number	Pcs.
4	3003705	1
5	4006754	16
6	9001893	16
20	m09437	16
31	m01305	24
40	m01214	22
41	m03988	24

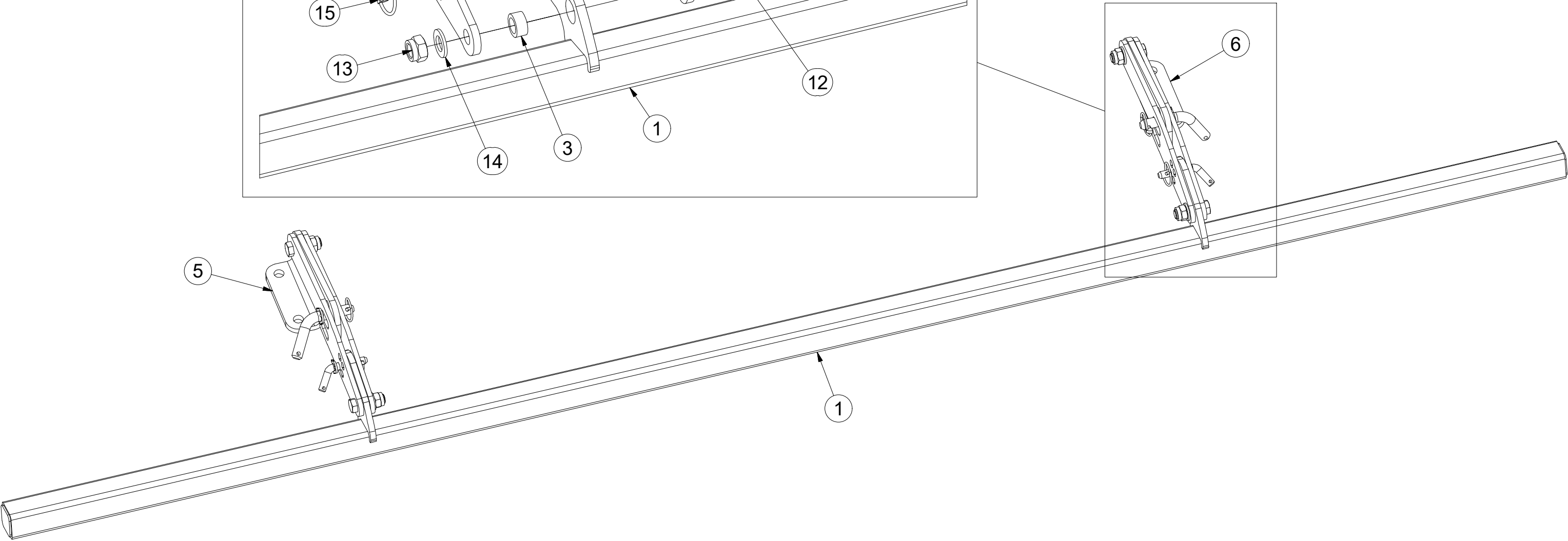
CZ NOSNÍK DEFLEKTORU
 D ABWEISERTRÄGER
 F SUPPORT DE DÉFLECTEUR

3003705

GB DEFLECTOR BEAM
 RU БАЛКА ДЕФЛЕКТОРА
 PL BELKA DEFLEKTORA



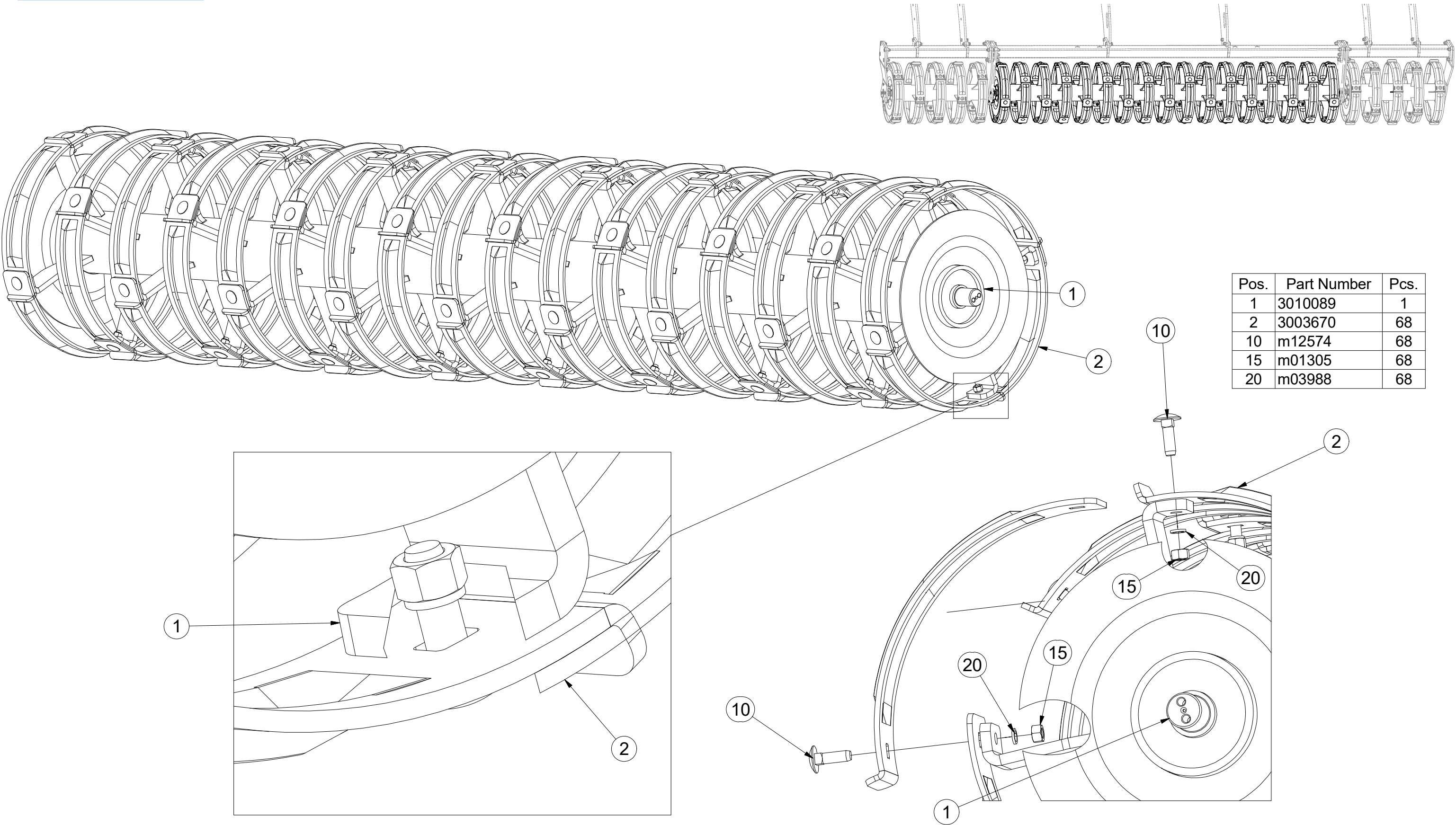
Poz	Číslo součásti	Ks
1	3003741	1
2	4006756	4
3	4011041	4
4	4016279	2
5	4006759	1
6	4006758	1
7	4017136	2
10	m09436	2
11	m09141	2
12	m04355	4
13	m03683	4
14	m01219	4
15	m10454	4



CZ VÁLEC
 D WALZE
 F ROULEAU

3010088

GB ROLLER
 RU KATOK
 PL WAŁ

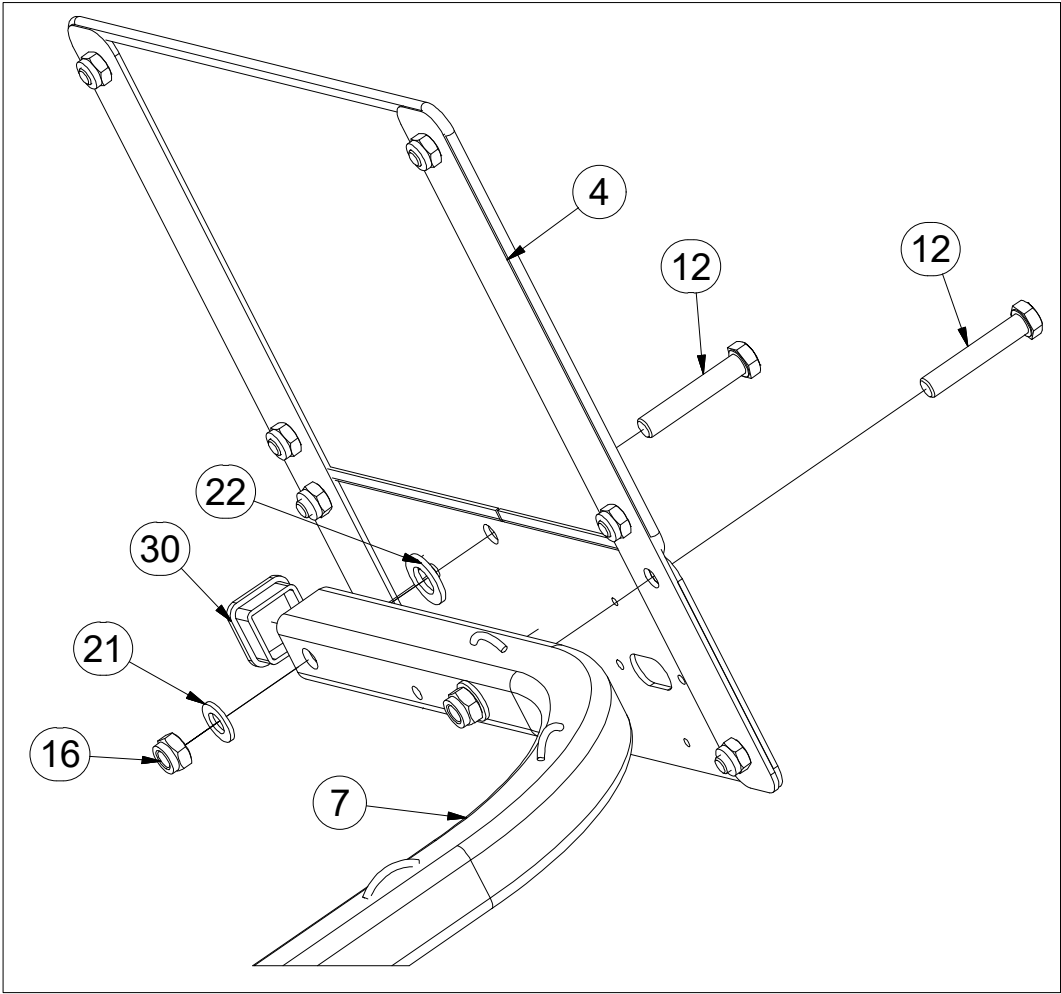


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3010089	1
2	3003670	68
10	m12574	68
15	m01305	68
20	m03988	68

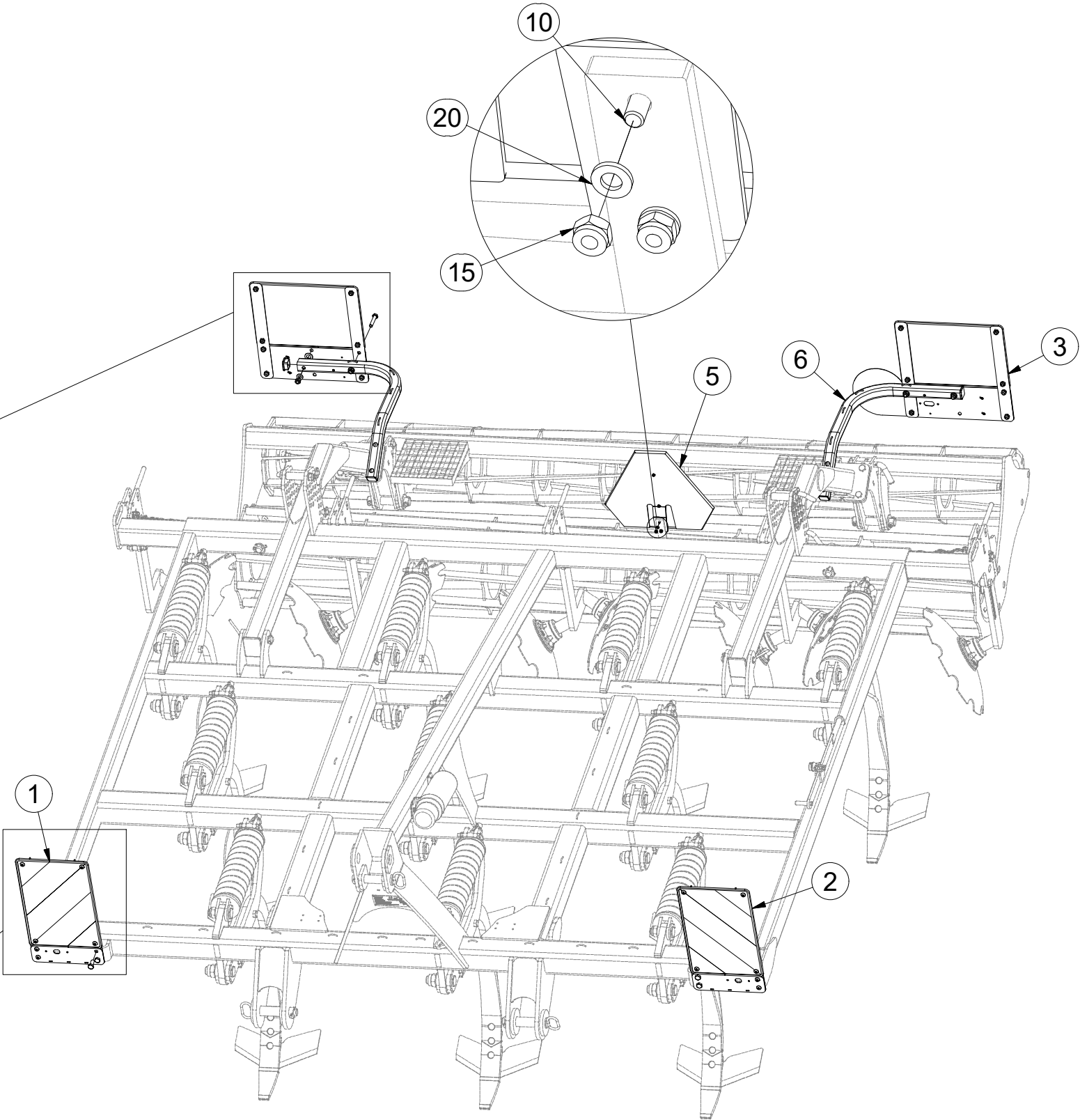
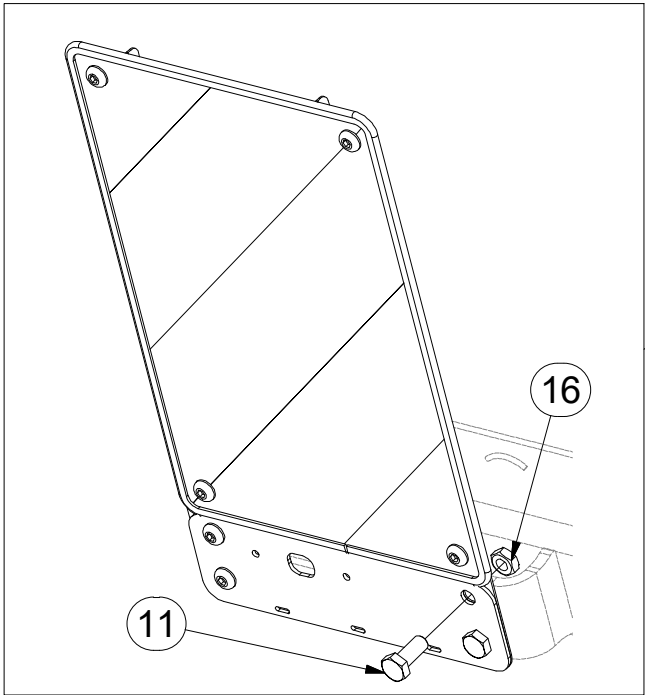
CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

3009842

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE



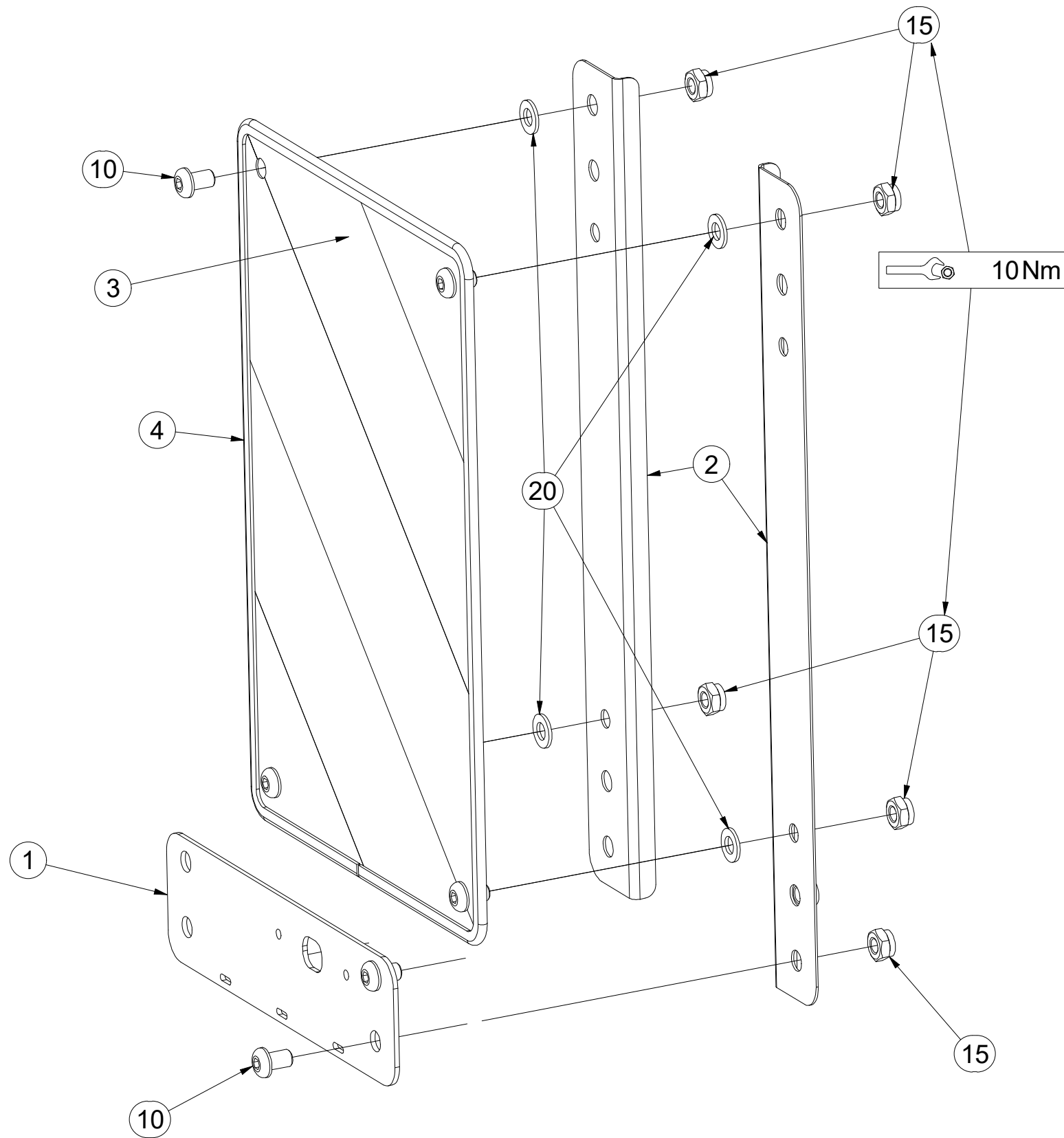
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019076	1
2	4019075	1
3	3009686	1
4	3009685	1
5	4007398	1
6	4020097	1
7	4020098	1
10	m01074	2
11	m04039	4
12	m14423	4
15	m05560	2
16	m04301	8
20	m01199	2
21	m01214	4
22	m01219	2
30	m12689	2



CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

4019075

GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA

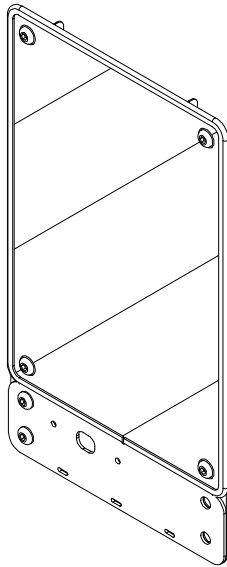
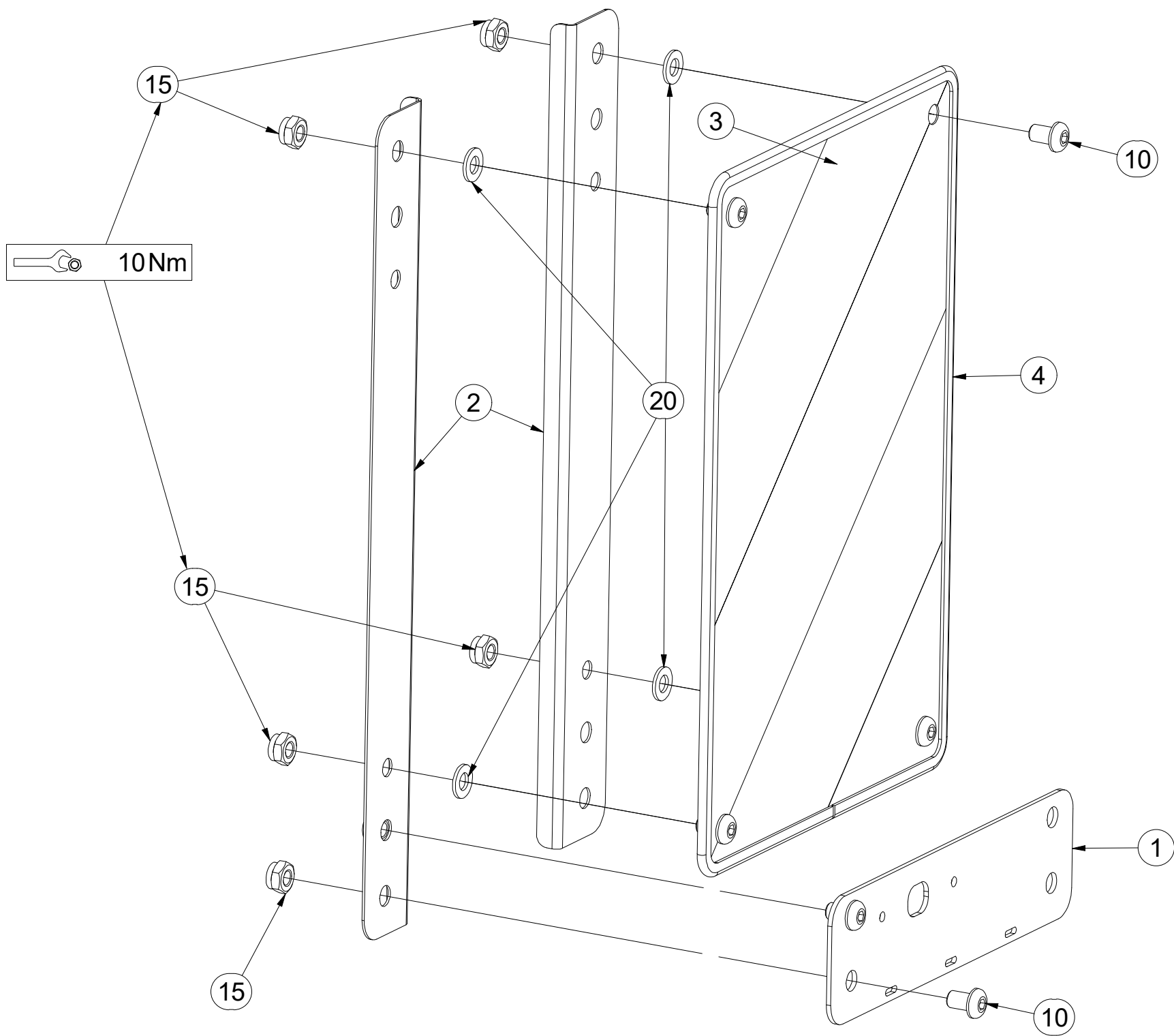


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
3	m17941	1
4	m16628	1,4
10	m16687	6
15	m03775	6
20	m01209	4

CZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, VORDERES, RECHTES
 F CIBLE AVANT DROITE

4019076

GB RIGHT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA PRAWA

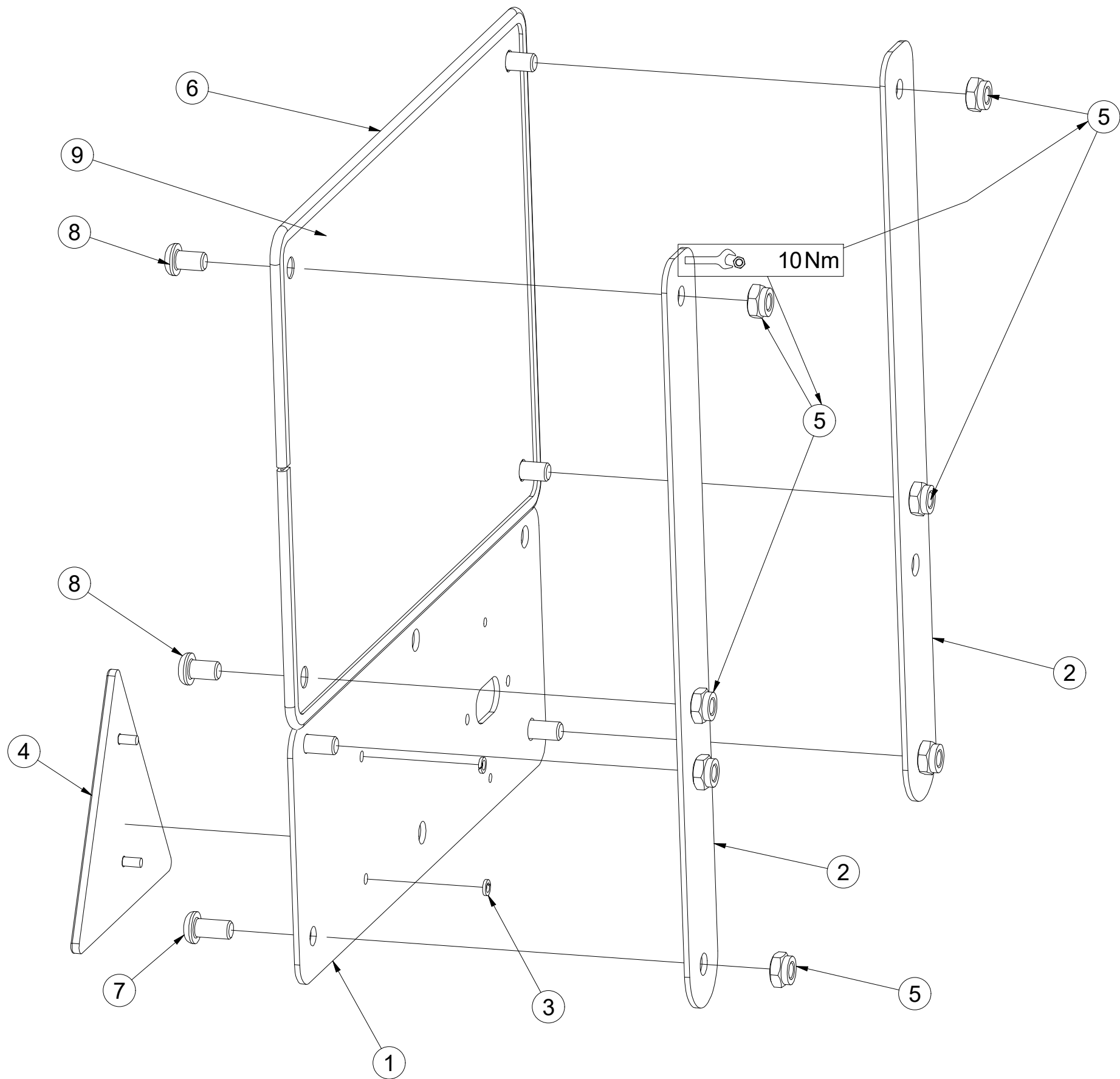


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
3	m17940	1
4	m16628	1,4
10	m16687	6
15	m03775	6
20	m01209	4

CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

3009685

GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA

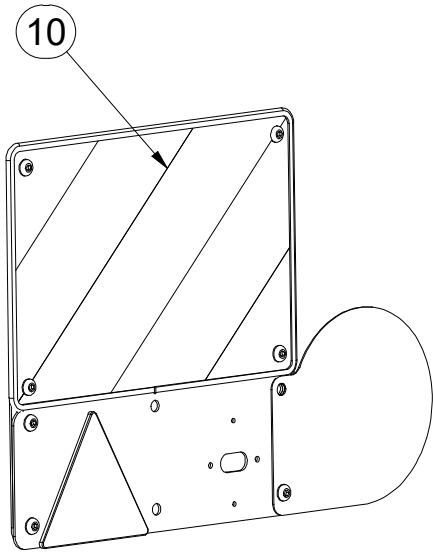
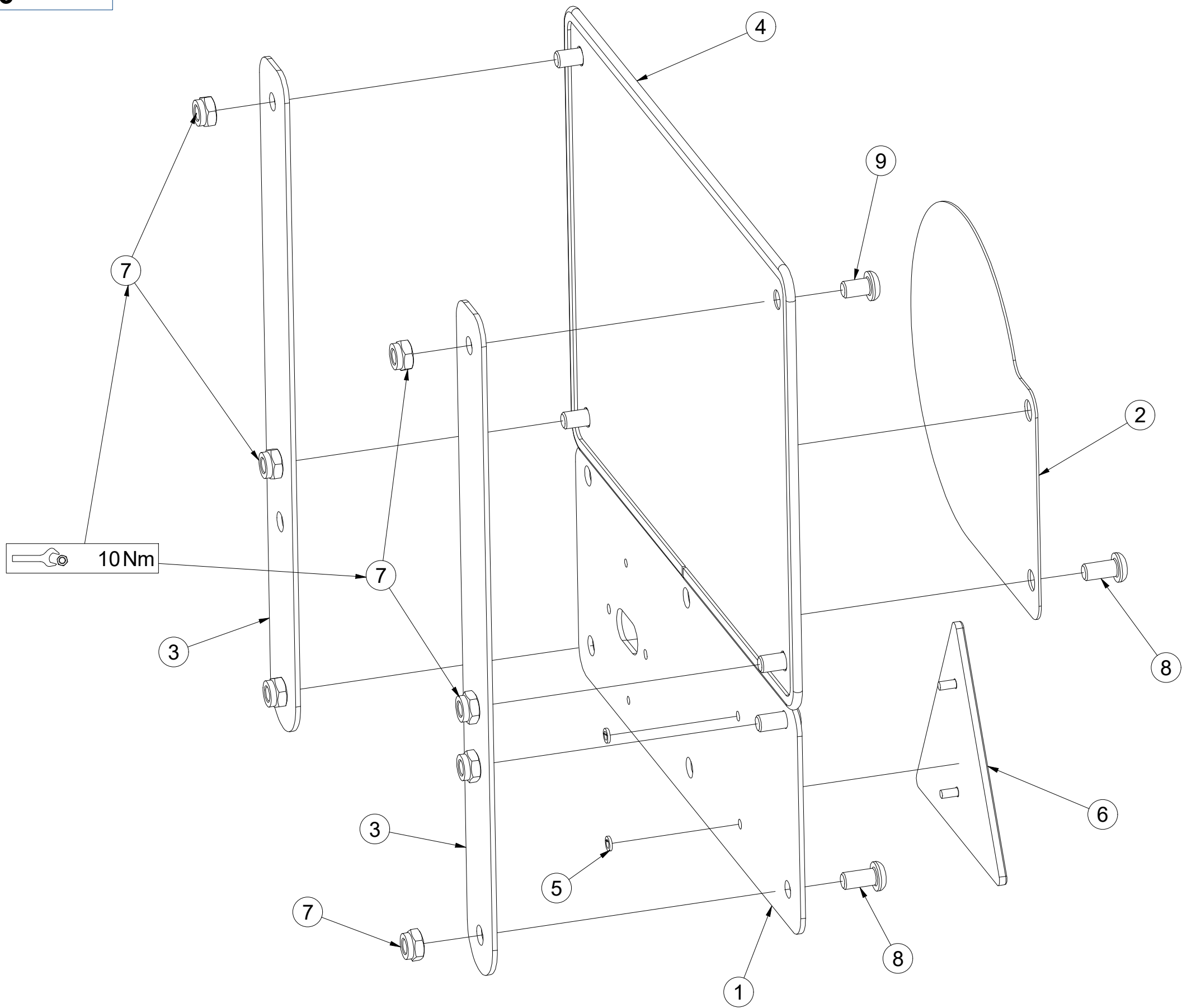


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019308	1
2	4023062	2
3	m01197	2
4	m02497	1
5	m03775	7
6	m16628	1,4
7	m16637	3
8	m16687	4
9	m17940	1

CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ
 D SCHILD, HINTERES, LINKES
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

3009686

GB LEFT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA LEWA

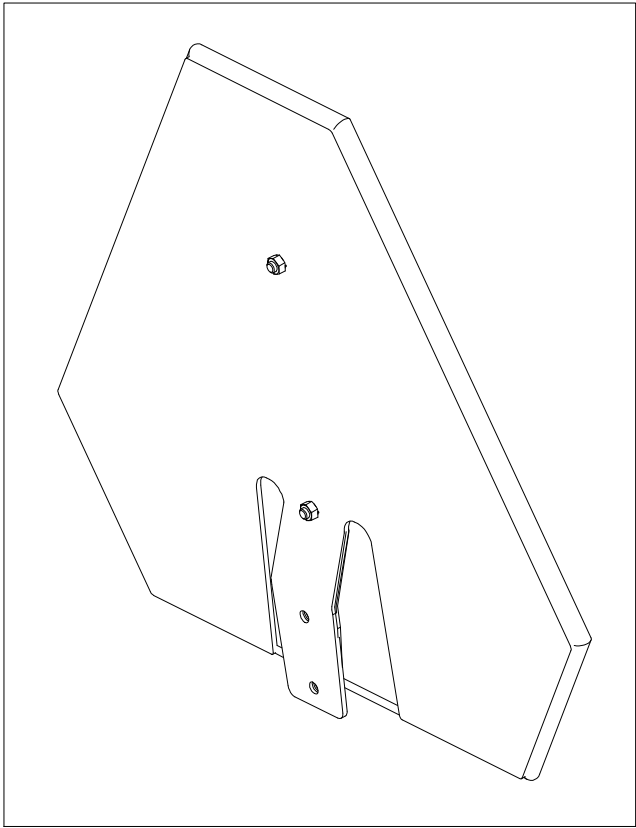
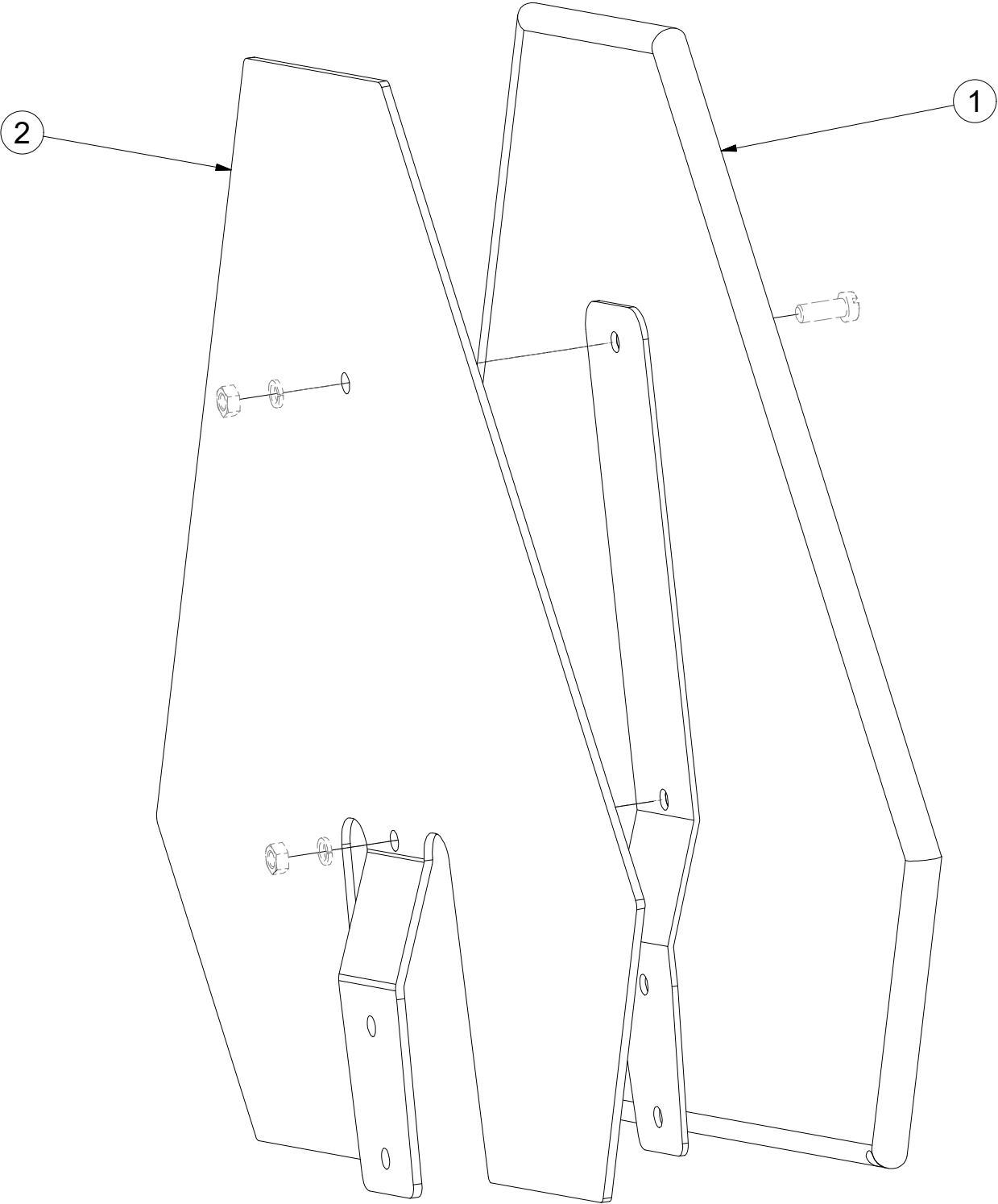


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019308	1
2	4019317	1
3	4023062	2
4	VZ00000029	1,4
5	m01197	2
6	m02497	1
7	m03775	7
8	m16637	3
9	m16687	4
10	m17941	1

CZ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK
 D WARNDREIECK
 F TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

4007398

GB EMERGENCY TRIANGLE
 RU ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ
 PL TRÓJKĄT OSTRZEGAWCZY

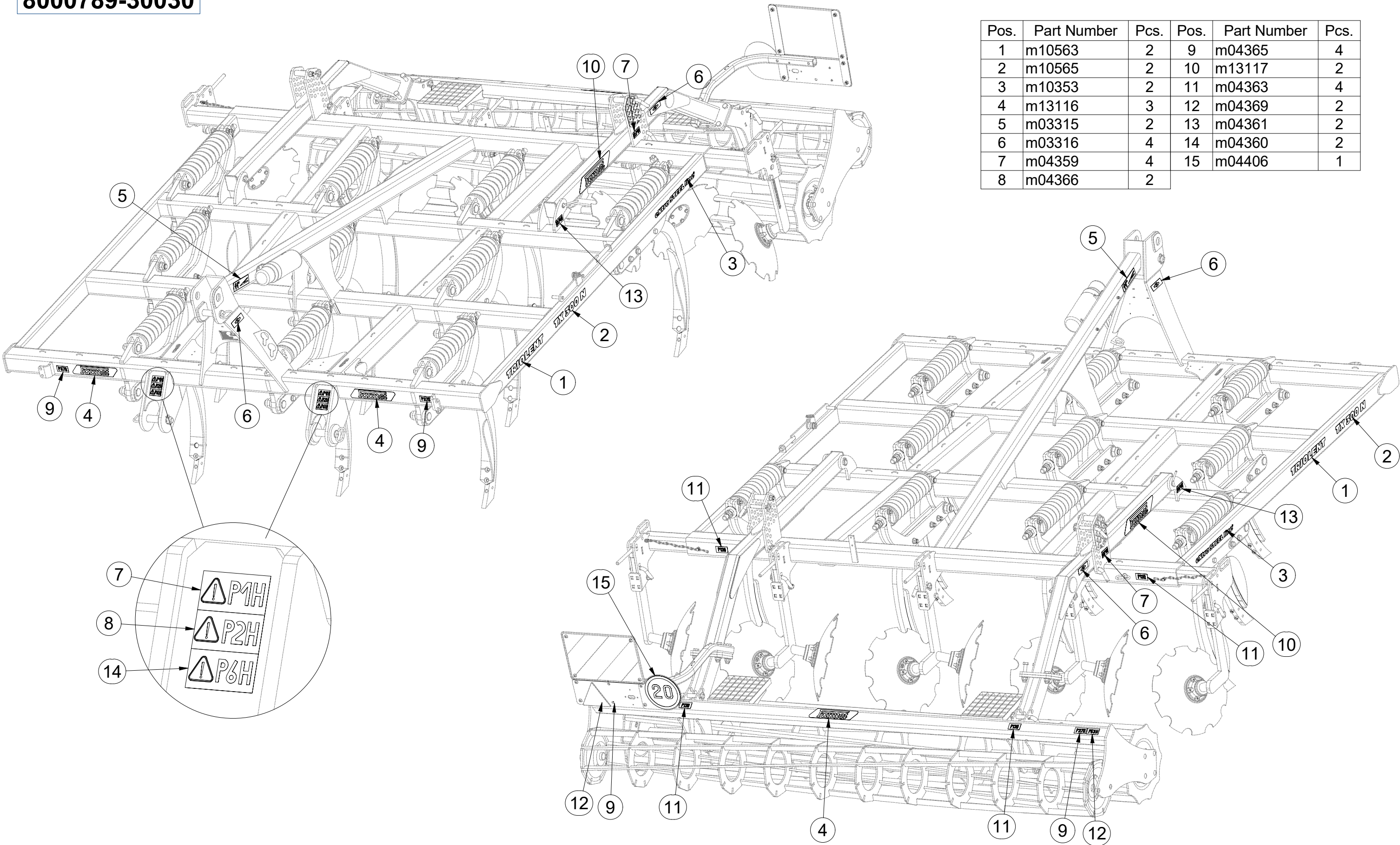


Pos.	Part Number	Pcs.
2	3003785	1
1	m05371	1

CZ SAMOLEPKY STROJE
 D AUFKLEBER MASCHINEN
 F VOITURE MACHINES

8000789-30030

GB STICKERS MACHINES
 RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ
 PL NAKLEJKI MASZYNY



SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

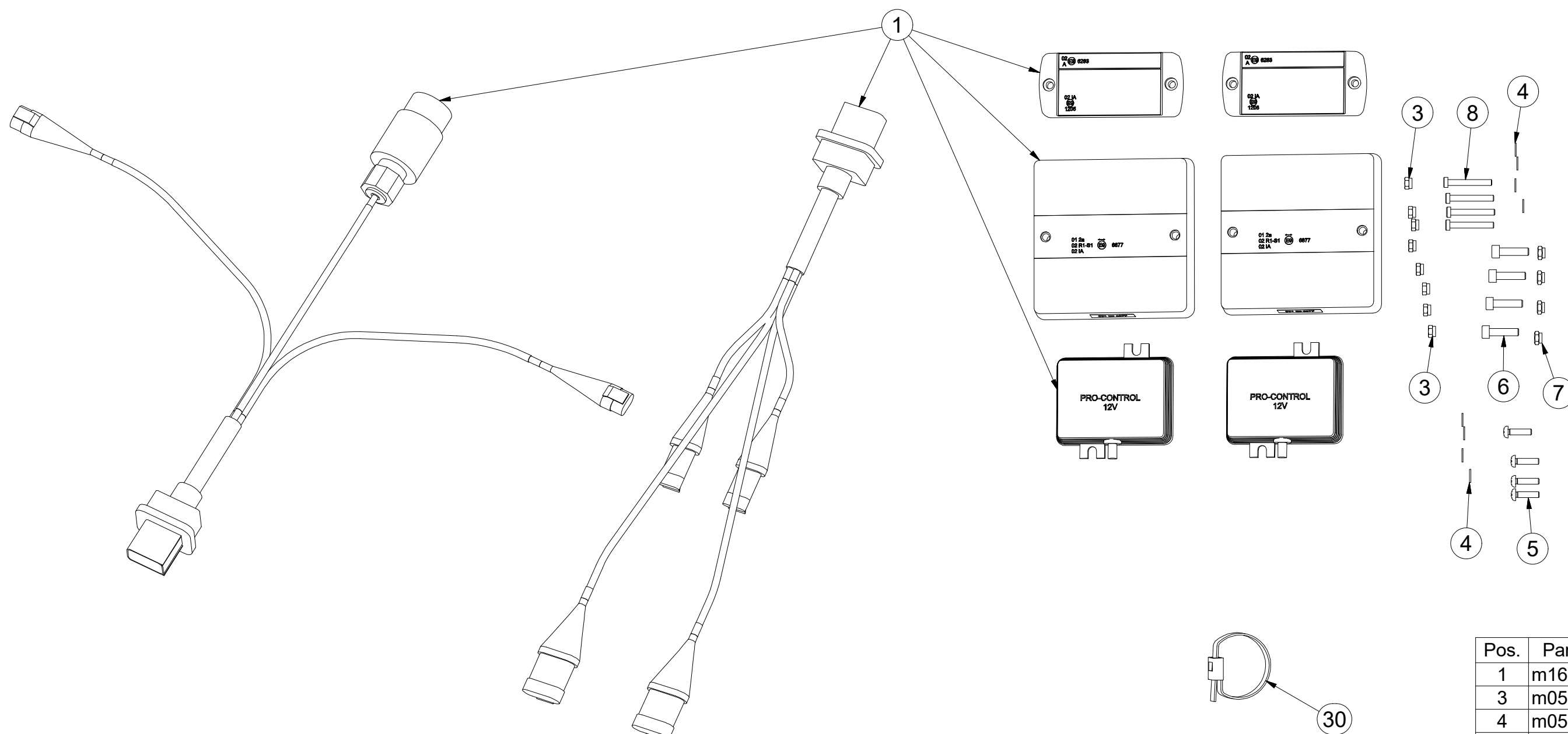
(F) KIT LUMINEUX

3008455

(GB) LIGHTING SET

® ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓟ ZESTAW OŚWIETLENIA

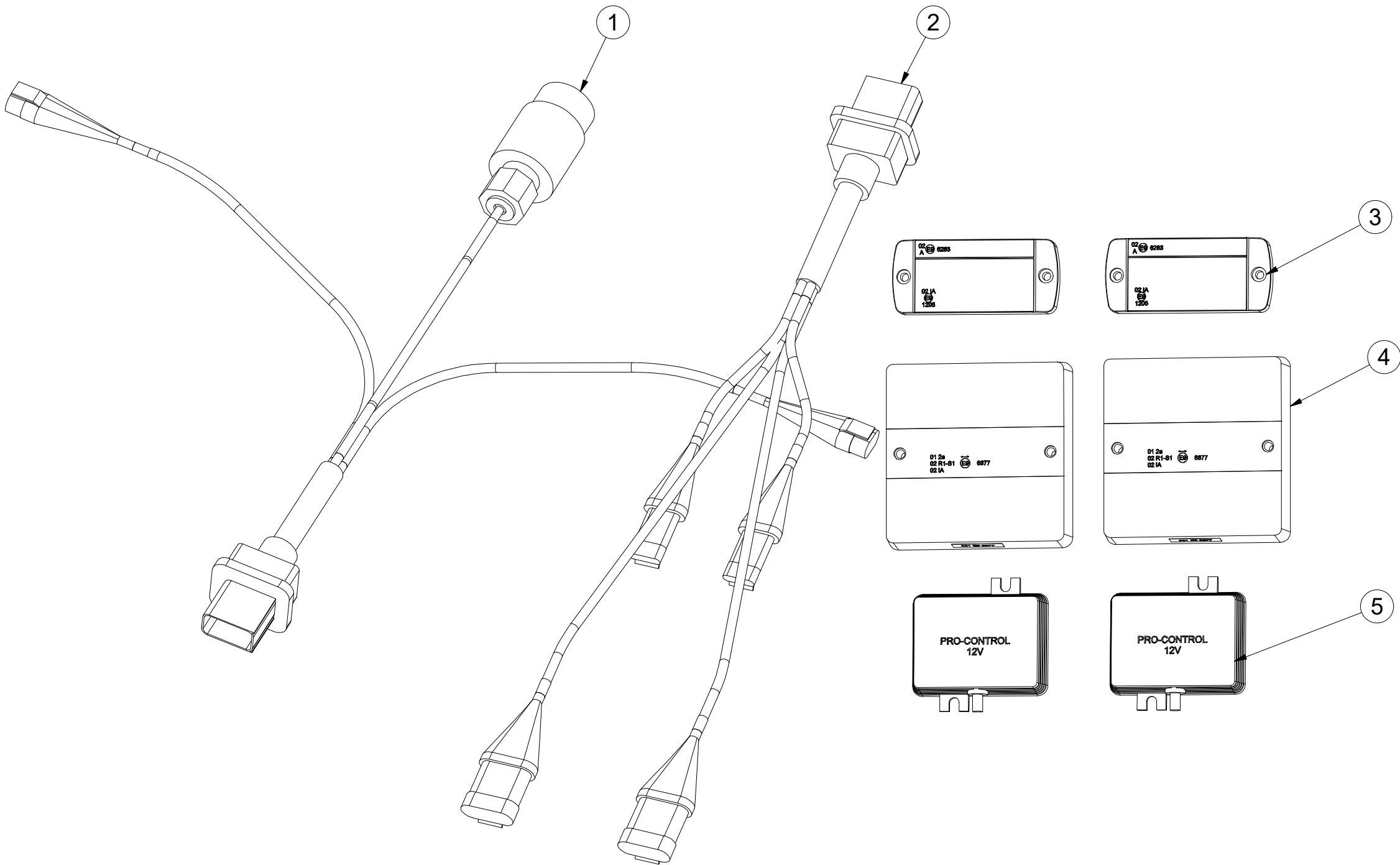


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16767	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m10030	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
30	m05566	50

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

m16767

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14780	1
2	m14781	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

- CZ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 D ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 F COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- GB SCREW TIGHTENING TORQUE
 RU МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 PL MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9	Z	
						DIN 7991	ISO 10642
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu	8.8	10.9
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M6	1	6	9	13	15	7,2	7,9
M8	1,25	14	22	32	38	17	19
M10	1,5	29	44	64	75	35	38
M12	1,75	49	76	111	130	58	65
M14	2	79	120	176	206	93	100
M16	2	123	188	276	323	144	158
M18	2,5	169	257	378	443	-	220
M20	2,5	239	365	536	628	-	310
M22	2,5	329	529	738	864	-	420
M24	3	413	629	924	1082	-	530
M27	3	613	934	1372	1606	-	-
M30	3,5	832	1267	1862	2179	-	-
M33	3,5	1130	1723	2530	2961	-	-
M36	4	1451	2210	3246	3799	-	-
M39	4	1885	2872	4217	4936	-	-
M42	4,5	2322	3538	5196	6080	-	-
M45	4,5	2909	4433	6511	7619	-	-
M48	5	3513	535	7862	9200	-	-
M52	5	4524	6895	10123	11849	-	-
M56	5,5	5636	8589	12614	14761	-	-

- Mu - CZ UTAHOVACÍ MOMENT
 D ANZUGMOMENTE
 F COUPLE DE SERRAGE
- GB TIGHTENING TORQUE
 RU МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 PL MOMENT DOKRĘCANIA
- D - CZ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 D NENNDURCHMESSER
 F DIAMETRE NOMINAL
- GB NOMINAL DIAMETER
 RU НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 PL ŚREDNICA NOMINALNA
- R - CZ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 D GEWINDESTEIGUNG
 F PAS DE FILET - PAS
- GB SCREW PITCH – LEAD
 RU ШАГ РЕЗЬБЫ
 PL ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - CZ PEVNOST
 D FESTIGKEIT
 F RÉSISTANCE
- GB STRENGTH
 RU ПРОЧНОСТЬ
 PL WYTRZYMA OŚĆ
- Z - CZ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY
 D SENKKOPFSCHRAUBEN
 F VIS A TETE FRAISEE
- GB COUNTERSUNK SCREWS
 RU БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ
 PL ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

- CZ Hodnoty momentů jsou poníženy o -10% oproti tabulkovým hodnotám. Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- D Die Werte der Anzugsmomente sind um 10 % gegenüber den Tabellenwerten verringert. Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoment an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- F Les valeurs des couples de serrage sont baisses de 10% par rapport aux valeurs de tableau. Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiquédans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiquédans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- GB The torque values are reduced by 10% compared to the table values. Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- RU Значения моментов затяжки уменьшены на 10% по сравнению с данными в таблице. Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- PL Wartości momentów dokręcania są obniżone o 10% w stosunku do wartości z tabeli. Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
Ⓒ MOMENTЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
Ⓖ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



- Ⓒ **OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
Ⓓ **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
Ⓕ **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
Ⓖ **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
Ⓒ **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
Ⓖ **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**

	X	M
	M8, M10, M12	09-15Nm
	M14	15-25Nm

X - Ⓒ ROZMĚR ŠROUBU
Ⓓ SCHRAUBENGROSSE
Ⓕ DIMENSIONS DE LA VIS

Ⓖ BOLT DIMENSION
Ⓒ РАЗМЕР БОЛТА
Ⓖ ROZMIAR ŚRUBY

M - Ⓒ ORIENTAČNÍ MOMENT
Ⓓ ANZUGSMOMENT
Ⓕ COUPLE D'ORIENTATION

Ⓖ ORIENTATION TORQUE
Ⓒ ОПИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
Ⓖ ORIENTACYJNY MOMENT

- Ⓒ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
Ⓓ Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
Ⓕ Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
Ⓖ These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
Ⓒ Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
Ⓖ Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.